

# Maxwell

моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3, 30</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>5, 32</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8, 34</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>11, 36</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>14, 38</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>17, 40</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20, 42</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>23, 44</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>26, 46</b>



## Description

1. Concentrator attachment
2. Removable air inlet grid
3. "Cool shot" button
4. Heating degree switch (1-2-3)
5. Air supply speed switch (0-1-2)
6. Hanging loop

**ATTENTION!** Do not use the unit near objects filled with water (bath, swimming pool etc.).

- When using the hair dryer in a bathroom, disconnect it after usage, pull the plug out of the socket, as when water is near it is dangerous even if the unit switch is in «off» position;
- For additional protection you can install a residual current device with nominal current of operation, not exceeding 30 mA into the mains of the bathroom; while installation, refer to a specialist;

## Safety measures

When using electrical appliances, especially near children, it is necessary to follow the main safety measures, including the following:

*BEFORE USING THE UNIT READ ALL THE INSTRUCTIONS CAREFULLY*

To protect against risk of a fire or electric shock:

- Before using, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Always unplug the unit after usage.
- Do not place or store the appliance in places where it can fall into a tub or sink, filled with water.
- Do not operate the unit while bathing.
- Never immerse the unit into water or other liquids.
- If the hair-dryer falls into water, unplug it immediately. And only then you can take it out of the water.
- Never leave the operating unit unattended.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Use the unit only for its purposes, use only the attachments supplied with the unit.
- Never use the unit if the power cord or plug is damaged; if the unit malfunctions or after it fell into water. Apply to the authorized service centre for repair.

- Keep the unit away from hot surfaces.
- Never block the air openings of the appliance or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, dust and hair etc
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Never drop or insert any object into any openings of the unit.
- Do not use the hair-dryer near aerosols or inflammable liquids.
- Do not direct hot air into your eyes or other parts of your body, which are sensitive to heat.
- The attachment gets hot during use. Allow it to cool before removal.
- Avoid getting of hair into the air inlet grid during operation of the unit.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

*Keep these instructions*

## Switching on of the hair-dryer

Before using, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.

- Insert the plug into the socket.
- Use the air supply speed switch (5) to set the required speed:
  - 0 = off.*
  - 1 = low speed;*
  - 2 = high speed;*
- Use the heating degree switch (4) to set the required temperature of air flow.
  - 1 = low heating*
  - = medium heating*
  - 3 = maximal heating*

## Hair Care

To get the best results (before drying or styling) wash your hair with shampoo, dry it with a towel to remove excess of moisture and comb your hair.

## Quick drying

Set the switch (4) to the maximal heating position "3", select the required air supply speed using the switch (5). Remove excess of moisture with your hand or a comb from hair and constantly move the hair-dryer above your hair.

## Straightening

Set the switch (4) to the maximal heating position "3", select the required air supply speed using the

# ENGLISH

switch (5). And preliminary dry your hair. When the hair is almost dry, set the concentrator attachment (1), use the heating switch (4) to decrease the heating degree and air flow speed switch (5) to decrease the air supply speed.

Divide your hair into locks and layers. Start from lower layers. Use a plain or round comb, brushing the hair downwards and direct hot air from the concentrator attachment at your hair. This way, straighten each lock from the root till tips. When you strengthen locks of the deeper layer, start strengthening locks of the medium layer and finish the process by strengthening locks of the outer layer.

## Natural wavy hair structure

Set the switch (4) to the low heating position (1), the switch (5) to the 1 position, grip locks between fingers, turn them to the side of natural waving and dry them directing air between the fingers. When the required effect is achieved push the cool button (3) and fix each lock.

## Raise and volume

Use the hair-dryer at heat/speed modes from low to high. Dry roots of hair beginning from the back of the head.

## Styling

Set the switches (4, 5) to the low heating/speed position and set the concentrator attachment (1) to direct air.

Divide your hair into locks and create a required style of the hair by means of a round comb.

Direct air at hair at a required direction.

If necessary direct air at each lock during 2–5 seconds to fix hair.

Styling time is determined individually based on the hair type.

## Cool shot supply

This model has a cool shot supply function for fixing up your hair. Press and hold the cool shot supply button (3). It will let you keep the created style.

## Protection from overheating

This hair-dryer has protection from overheating which will switch off the hair-dryer if the outlet air is too hot. If the hair-dryer stops working switch it off by the switch (5) setting it to the "0" position, unplug the hair-dryer, provide that the inlets and outlets are unblocked and let the hair-dryer cool off for 5–10 minutes. After it you can switch it on. Do not block the air openings during operation of the unit and avoid getting of hair into the air inlet openings.

## Cleaning and care

The hair-dryer is intended for household usage only.

- We recommend removing the air inlet grid (2) periodically for cleaning.
- Set the switch (5) to the "0" position and disconnect the hair-dryer.
- Slightly press the ledges on the grid (2) and remove the grid. Clean the grid with a brush and close it again.
- The body of the hair-dryer can be cleaned with a wet cloth. After it, it is necessary to wipe the body dry.

## Storage

- Always unplug the hair-dryer if it is not being used.
- Never wind the cord around the hair-dryer. It can cause damage of the hair-dryer. Do not pull, overturn or strengthen the cord especially near the plug and at the place where the hair-dryer is fastened to the body. Periodically strengthen the cord if it is overturned.
- For easy storing there is a loop for hanging-up (6) on the unit, you can keep the unit by means of this loop provided that no water gets on the unit.
- Keep the unit in a dry cool place, out of reach of children.

## Delivery set

1. Hair dryer – 1 pc.
2. Concentrator attachment – 1 pc.
3. Instruction manual – 1 pc.

## Specifications

Power supply: 220–240V, 50Hz

Power: 2200 W

*The manufacture preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Service life of the unit is 3 years

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee

*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*



## Beschreibung

1. Ondulierdüse
2. Abnehmbares Lufteinlassgitter
3. Taste der Kaltstufe
4. Schalter der Heizstufen (1-2-3)
5. Schalter der Lüftergeschwindigkeiten (0-1-2)
6. Aufhängeöse

**ACHTUNG!** Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von den mit Wasser befüllten Becken (Badewanne, Wasserbecken usw.) zu nutzen.

- Während der Nutzung des Geräts im Badezimmer schalten Sie es nach dem Betrieb vom Stromnetz ab, und zwar, ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, weil die Wassernähe gefährlich ist, wenn sogar der Haartrockner mittels Schalter ausgeschaltet ist;
- Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI – Schalter mit Nennstrom bis 30 mA im Stromversorgungskreis des Badezimmers aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten;

## Sicherheitsmaßnahmen

Beim Gebrauch der elektrischen Geräte sind wichtige Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, unter anderem:

*VOR DER NUTZUNG DES HAARTROCKNERS LESEN SIE AUFMERKSAM DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG.*

Um das Risiko der Stromschläge zu vermeiden:

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Stellen aufzubewahren oder zu legen, von denen es in die mit Wasser gefüllte Wanne oder Waschbecken stürzen könnte.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Badens zu nutzen.

- Tauchen Sie nie das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte das Gerät einmal ins Wasser fallen, ziehen sofort den Netzstecker aus der Steckdose, bevor das Gerät aus dem Wasser geholt wird.
- Lassen Sie den Haartrockner nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Verwenden Sie den Haartrockner bestimmungsgemäß, verwenden Sie nur jene Aufsätze und Zubehör, die zum Lieferumfangsumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn Störungen auftreten und wenn es ins Wasser gefallen ist. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundenservicedienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Es ist nicht gestattet, die Luftaustrittsöffnungen des Haartrockners abzudecken, legen Sie das Gerät nie auf weiche Oberflächen (Bett oder Sofa), wo die Luftaustrittsöffnungen blockiert werden können. Es soll kein Flaum, Staub, Haare u.ä. in die Lufteintrittsöffnungen einlangen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie schläfrig sind.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Luftaustrittsöffnungen des Haartrockners.
- Benutzen Sie nie den Haartrockner an den Stellen, wo Sprays oder leicht entflammbare Flüssigkeiten verwendet werden.
- Richten Sie nie heiße Luft in die Augen oder auf andere wärmeempfindliche Körperteile.
- Die Aufsätze des Geräts können sich während des Betriebs erhitzen. Bevor Sie die Aufsätze abnehmen, lassen Sie diese abkühlen.

# DEUTSCH

- Vermeiden Sie während des Betriebs das Eindringen von Haaren ins Lufteinlassgitter.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.*

*Bewahren Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung.*

## **Einschaltung des Haartrockners**

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit der Kaltstufe (5):
  - 0 = ausgeschaltet.
  - 1 = niedrige Geschwindigkeit;
  - 2 = hohe Geschwindigkeit;
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur der Lüfterstufe mit dem Schalter der Heizstufe (4) ein:
  - 1 = schwache Aufheizung
  - 2 = mittlere Aufheizung
  - 3 = maximale Aufheizung

## **Haarpflege**

Um optimale Ergebnisse zu erzielen (vor dem Trocknen und Styling), waschen Sie Ihre Haare mit Shampoo, wischen Sie mit einem Handtuch zur Entfernung der Feuchtigkeit und kämmen Sie diese.

## **Schnelles Trocknen**

Stellen Sie den Schalter (4) in die Position der maximalen Aufheizung (Position 3), wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit der Luftstufe mittels des Schalters (5) und trocknen Sie Ihre Haare ab. Schütteln Sie die überflüssige Feuchtigkeit von den Haaren mit der Hand oder dem Kamm, dabei bewegen Sie den Haartrockner ständig über den Haaren.

## **Glätten**

Stellen Sie den Schalter (4) in die Position der maximalen Aufheizung (Position 3), wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit der Luftstufe mittels des Schalters (5) und trocknen Sie vorher Ihre Haare ab. Nachdem Ihre Haare fas

komplett austrocknen, setzen Sie die Ondulierdüse (1) auf, verkleinern Sie die Heizstufe der Luft mit dem Schalter (4) und die Geschwindigkeit der Lüfterstufe mit dem Schalter (5).

Verteilen Sie die Haare in Strähne und Partien, beginnen Sie mit dem Glätten von unteren Partien. Nutzen Sie dabei die runde oder flache Bürste, kämmen Sie die Haare von oben nach unten und gleichzeitig richten Sie darauf heiße Luft der Ondulierdüse. Somit glätten Sie langsam jede Haarsträhne von Wurzeln bis Spitzen. Nachdem Sie die unteren Haarpartien glätten, beginnen Sie mit den mittleren Partien und beenden Sie das Glätten mit den oberen Haarpartien.

## **Natürliche Wellenstruktur der Haare**

Stellen Sie den Schalter (4) in die Position des schwachen Heizung (Position 1) und den Schalter (5) in die Position „1“, drücken Sie die Haarsträhne zwischen den Fingern zusammen, drehen Sie die Haarsträhne in die Richtung der natürlichen Drehung und trocknen Sie diese ab, richten Sie dabei den Luftstrom zwischen den Fingern. Wenn Sie den gewünschten Effekt erreichen, drücken Sie die Taste der Kaltluftstufe (3) und machen Sie jede Haarsträhne fest.

## **Anhebung und Volumen der Haare**

Während der Nutzung des Haartrockners im Betrieb der Heiz – /Lüfterstufen von schwach bis maximal trocknen Sie Ihre Haarwurzeln, beginnen Sie den Prozess vom hinteren Teil des Kopfes.

## **Stylingstil**

Stellen Sie die Schalter (4, 5) in die Position der niedrigen Heiz – /Lüfterstufe und setzen Sie die Ondulierdüse (1) auf den Haartrockner zwecks des gerichteten Luftstroms.

Verteilen Sie die Haare in Strähnen und schaffen Sie den gewünschten Stil mit der runden Stylingbürste. Während des Stylings richten Sie den Luftstrom unmittelbar auf Haare in der gewünschten Richtung.

Bei der Notwendigkeit richten Sie den Luftstrom ca. 2–5 Sekunden auf jede einzelne

Strähne, um die Haare zu fixieren. Die Zeit, die für das Haarstyling notwendig ist, wird selbstständig gewählt und hängt vom Haartyp ab.

## Taste der Kaltluftstufe

In diesem Modell ist die Funktion der Kaltstufe vorgesehen, die fürs Fixieren Ihrer Frisur notwendig ist. Drücken und halten Sie die Taste der Kaltluftstufe (3), dadurch wird der gewählte Stylingstil erhalten.

## Überhitzungsschutz

Der Haartrockner ist mit dem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät beim Übersteigen der Temperatur der eintretenden Luft schützt. Falls sich der Haartrockner während der Nutzung ausschaltet, schalten Sie ihn mit der Ausschalttaste (5) aus, indem Sie ihn in die Position „0“ stellen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, und prüfen Sie, ob die Eingangs- und Austrittsöffnungen mit irgendwelchen Gegenständen nicht abgesperrt sind, danach lassen Sie den Haartrockner 5–10 Minuten abkühlen, danach schalten Sie ihn wieder ein. Es ist nicht gestattet, die Luftaustrittsöffnungen des Haartrockners zu blockieren, vermeiden Sie das Verstopfen des Lufteinlassgitters mit Haaren während des Betriebs.

## Reinigung und Pflege

Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

- Es wird empfohlen, das Lufteinlassgitter (2) zwecks der Reinigung von Zeit zu Zeit abzunehmen.
- Vor der Reinigung stellen Sie den Schalter (5) in die Position «0» und schalten Sie den Haartrockner vom Stromnetz ab.
- Drücken Sie leicht die Aussparungen am Einlassgitter (2) und nehmen Sie es ab. Reinigen Sie das Gitter mit der Bürste, und schließen Sie es wieder zu.
- Wischen Sie das Gehäuse des Haartrockners mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.

- Aufbewahrung
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- Wickeln Sie das Netzkabel nie um das Gerät, da es zu seiner Beschädigung führen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um, überdrehen Sie oder dehnen Sie es nicht ab, insbesondere am Netzstecker und an der Anschlussstelle am Gehäuse. Wenn sich das Netzkabel während der Nutzung des Haartrockners überdreht, richten Sie es ab und zu auf.
- Zwecks der bequemen Nutzung wurde am Gerät eine Aufhängeöse (6) vorgesehen, worauf man den Haartrockner unter der Bedingung aufhängen kann, dass kein Wasser in dieser Position ins Gerät eindringen wird.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

## Lieferumfang

1. Haartrockner – 1 St.
2. Ondulierdüse – 1 St.
3. Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220–240V, 50 Hz  
Leistung: 2200 W

*Der Hersteller behält die Rechte vor, Veränderungen in die Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vornehmen zu dürfen.*

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

## Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



# РУССКИЙ

## Описание

1. Насадка-концентратор
2. Съёмная решетка воздухозаборника
3. Кнопка подачи “холодного воздуха”
4. Переключатель степени нагрева (1-2-3)
5. Переключатель скорости подачи воздуха (0-1-2)
6. Петелька для подвешивания

**ВНИМАНИЕ!** Не разрешается использовать данное устройство вблизи емкостей, содержащих воду (ванна, бассейн и т.д.).

- При использовании фена в ванной комнате следует отключать его от сети сразу после его эксплуатации, а именно: отсоединить вилку сетевого шнура от розетки, так как близость воды представляет опасность даже в тех случаях, когда фен выключен выключателем;
- Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепь питания ванной комнаты устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

## Меры предосторожности

При использовании электроприборов, особенно в присутствии детей, необходимо следовать основным мерам предосторожности, включая следующие:

***ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ПОЛОЖЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ФЕНА***

Во избежание риска поражения электрическим током:

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению фена.
- Всегда отключайте фен от сети после использования.
- Не кладите и не храните устройство в местах, где он может упасть в ванну или раковину, наполненную водой.
- Не пользуйтесь феном во время принятия ванны.

- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Если фен упал в воду, немедленно извлеките сетевую вилку из электрической розетки, и только после этого можно достать фен из воды.
- Никогда не оставляйте работающий фен без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Используйте фен только по его прямому назначению, применяйте только те насадки, которые входят в комплект фена.
- Запрещается использование фена при повреждении сетевой вилки или шнура, если он работает с перебоями или после падения в воду. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Держите сетевой шнур вдали от горячих поверхностей.
- Запрещается закрывать воздушные отверстия фена, не кладите его на мягкую поверхность (на кровать или диван), где воздушные отверстия могут быть заблокированы. В воздушных отверстиях не должно быть пуха, пыли, волос и т.п.
- Не используйте фен, если вы находитесь в сонном состоянии.
- Не роняйте и не вставляйте посторонние предметы в любые отверстия корпуса фена.
- Не включайте фен в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Не направляйте горячий воздух в глаза или на другие теплочувствительные части тела.
- Насадки во время работы нагреваются. Перед снятием насадок дайте им остыть.



- Во время работы фена избегайте попадания волос в решетку воздухозаборника.

## **УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

*Сохраните данную инструкцию*

### **Включение фена**

Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению фена.

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- С помощью переключателя скорости подачи воздуха (5) установите нужную скорость:

*0 = выключен.*

*1 = низкая скорость;*

*2 = высокая скорость.*

- С помощью переключателя степени нагрева (4) установите необходимую температуру воздушного потока:

*1 = слабый нагрев*

*2 = средний нагрев*

*3 = максимальный нагрев*

### **Уход за волосами**

Для достижения оптимальных результатов волосы перед сушкой и укладкой следует вымыть шампунем, вытереть полотенцем для удаления избыточной влаги и расчесать.

### **Быстрая сушка**

Установите переключатель (4) в положение максимального нагрева (положение 3), выберите необходимую скорость подачи воздуха переключателем (5) и просушите волосы. Рукой или расческой стряхивайте с волос избыточную влагу и постоянно перемещайте фен над волосами.

### **Выпрямление**

Установите переключатель (4) в положение максимального нагрева (положение 3), выберите соответствующую скорость подачи воздуха переключателем (5) и предварительно просушите волосы. Когда волосы почти вы-

сохнут, установите насадку–концентратор (1), уменьшите степень нагрева воздуха переключателем (4) и скорость подачи воздуха переключателем (5).

Распределите волосы на пряди и слои, начните выпрямление с нижних слоев. Используя круглую или плоскую щетку, расчесывайте волосы сверху вниз и одновременно направляйте на них горячий воздух, выходящий из насадки–концентратора. Таким образом, медленно распрямляйте каждую прядь волос от корней до кончиков. Когда вы распрямите пряди нижнего слоя волос, начните распрямлять пряди среднего слоя и завершите процесс распрямлением прядей верхнего слоя волос.

### **Естественная волнистая структура волос**

Установите переключатель (4) в положение слабого нагрева воздуха (положение 1), переключатель (5) в положение 1, крепко зажмите пряди волос между пальцами, поверните их в сторону естественного закручивания и высушите их, направляя поток воздуха между пальцами. Когда вы достигли желаемого эффекта, нажмите кнопку подачи “холодного воздуха” (3) и закрепите каждую прядь.

### **Подъем и объем**

Используя фен в режимах нагрева/скорости от слабого до максимального, просушите корни волос, начиная с задней стороны головы.

### **Создание стиля прически**

Установите переключатели (4, 5) в положение слабого нагрева/скорости и установите на фен насадку–концентратор (1) для направленного потока воздуха.

Распределите волосы на пряди и создавайте нужный стиль с помощью круглой щетки для укладки волос. Во время создания прически направляйте воздушный поток непосредственно на волосы в желаемом направлении.

При необходимости направляйте струю воздуха на каждую прядь в течение 2–5 се-

# РУССКИЙ

кунд для закрепления волос. Время, необходимое для укладки прядей волос, выбирается индивидуально и зависит от типа волос.

## Подача “холодного воздуха”

В данной модели предусмотрена функция подачи “холодного воздуха”, используемого для фиксации вашей прически. Нажмите и удерживайте кнопку подачи “холодного воздуха” (3) – это позволит сохранить созданный стиль прически.

## Защита от перегрева

Фен имеет защиту от перегрева, которая отключит устройство при превышении температуры выходящего воздуха. Если фен отключится во время использования, выключите фен выключателем (5), установив его в положение «0», извлеките сетевую вилку из розетки, проверьте, не заблокированы ли входные и выходные воздушные отверстия, дайте фену остыть 5–10 минут, после чего включите его снова. Не закрывайте воздушные отверстия во время использования фена и избегайте попадания волос в его воздухозаборное отверстие.

## Уход и обслуживание

Фен предназначен только для домашнего использования.

- Периодически рекомендуется снимать решетку воздухозаборника (2) для очистки.
- Установите переключатель (5) в положение «0» и отключите фен от сети.
- Слегка нажмите на выступы на решетке (2) и снимите ее. Очистите решетку с помощью щетки и вновь установите на место.
- Корпус фена допускается протирать влажной тканью, после этого необходимо протереть его насухо.

## Хранение

- Если фен не используется, всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.

- Никогда не наматывайте сетевой шнур вокруг фена, так как это может привести к повреждению шнура. Аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром, старайтесь не дергать, не перекручивать и не растягивать его, особенно около вилок и в месте ввода в корпус фена. Если во время использования фена шнур перекручивается, его следует периодически распрямлять.
- Для удобства в использовании предусмотрена петелька для подвешивания (6), на которой можно хранить фен при условии, что в этом положении на фен не будет попадать вода.
- Храните фен в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

1. Фен – 1 шт.
2. Насадка–концентратор – 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220–240 В, 50 Гц  
Мощность: 2200 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления*

## Срок службы фена – 3 года



*Данное изделие соответствует всем требованиям европейских и российских стандартов безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД РЕСПУБЛИКА КИПР

**Адрес:** Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.  
Сделано в Китае.

## Сипаттамасы

1. Концентратор-қондырма
2. Шешілмелі ауатартқыш торы
3. “Салқын ауа” беру батырмасы
4. Қыздыру деңгейінің ауыстырғышы (1-2-3)
5. Ауаны беру жылдамдығының ауыстырғышы (0/1/2)
6. Қыстыруға арналған ілгекше

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Суы бар ыдыстардың қасында бұл аспапты пайдаланбаңыз (ванна, бассейн және т.с.с.).

- Фенді жуыну бөлмесінде пайдаланған кезде, оны пайдаланып болғаннан кейін, аспапты желіден сөндіру, яғни желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажырату керек;
- Қосымша қорғаныс үшін жуыну бөлмесіндегі қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА – ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн;

## Сақтандыру шаралары

Электр аспаптарын пайдаланған кезде, әсіресе балалар болғанда, келесілерді қоса, негізгі қауіпсіздік шараларын сақтау қажет:

### *ФЕНДІ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛЫҚТЫ ЗЕЙІН ҚОЙЫП ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ*

Өрттің пайда болуын немесе электр тоғымен зақымдануды болдырмау үшін:

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі феннің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Әрқашан пайдаланып болғаннан кейін фенді желіден ажыратыңыз.
- Суға толы ваннаға немесе қолжұғышқа түсіп кете алатын жерлерде аспапты қоймаңыз және сақтамаңыз.
- Ваннада жуыну кезінде фенді пайдаланбаңыз.
- Аспапты суға және басқа да сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Егер фен суға түсіп кетсе, желілік айыр

тетікті ашалықтан жедел суырыңыз, содан кейін ғана құрылғыны судан шығаруға болады.

- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланған кезде ерекше назар қажет. Балаларға аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болса ғана құрылғыны пайдалануға рұқсат етіледі.
- Фенді тек оның тікелей міндеті бойынша пайдаланыңыз, феннің жинағына кіретін қондырмаларды ғана қолданыңыз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін фенді пайдалануға тыйым салынады. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындылас қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны және желілік бауды жылу көздерінен алшақ ұстаңыз.
- Феннің ауа өтетін тесіктерін жабуға тыйым салынады, оны ауа өтетін тесіктері бітеліп қала алатын жұмсақ заттарға (төсекке немесе диванға) қоймаңыз. Ауа өтетін тесіктерде жүн, шаң, шаш және т.с.с. болмауы керек.
- Егер сіз ұйқылы – ояу күйде болсаңыз, фенді пайдаланбаңыз.
- Фен корпусының кез – келген саңылауларына бөтен заттарды түсірмеңіз және салмаңыз.
- Сепкіштер себілетін немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланатын жерлерде фенді іске қоспаңыз.
- Ыстық ауаны көзге немесе басқа ыстық сезгіш дене мүшелеріне бағыттамаңыз.
- Саптамалар жұмыс кезінде қызады. Оларды шешер алдында суытылуына уақыт беріңіз.
- Феннің жұмыс істеуі кезінде ауатартқыштың торына шаштың түсуін болдырмаңыз.

# ҚАЗАҚ

## ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

Берілген нұсқаулықты сақтаңыз

### Феннің іске қосылуы

Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі феннің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

- Желілік баудың айыр тетігін электрлік ашалыққа қосыңыз.
- Ауаны беру ауыстырғышымен (5) қажетті жылдамдықты таңдаңыз:
  - 0 = іске қосылмаған.
  - 1 = төмен жылдамдық;
  - 2 = жоғары жылдамдық;
- Қыздыру деңгейінің ауыстырғышымен (4) ауа ағынының қажетті температурасын белгілеңіз.
  - 1 = сәл қызу
  - 2 = орташа қызу
  - 3 = максималды қызу

### Шаштың күтімі

Оптималды нәтижеге жету үшін (кептіру және тарау алдында) шашты сабынсумен жуыңыз, артық ылғалды жою үшін оларды сүлгімен сүртіңіз және тараңыз.

### Жедел құрғату

Ауыстырғышты (4) максималды қызу күйіне (3 күйіне) орнатыңыз, ауа берудің қажетті жылдамдығын ауыстырғышпен (5) таңдаңыз және шашыңызды кептіріңіз. Қолыңызбен немесе тарақпен артық ылғалды сілкіңіз және феннің орнын шашыңызда үздіксіз ауыстырыңыз.

### Түзету

Ауыстырғышты (4) максималды қызу күйіне (3 күйіне) орнатыңыз, ауа берудің қажетті жылдамдығын ауыстырғышпен (5) таңдаңыз және шашыңызды алдын – ала кептіріңіз. Шаш кебетіндей болғанда, концентратор саптаманы орнатыңыз (1), ауаны қыздыру дәрежесін ауыстырғышпен (4) және ауаны беру жылдамдығын ауыстырғышпен (5) азайтыңыз.

Шашты тарамдарға және қабаттарға таратыңыз, төменгі қабаттардан түзетуді

бастаңыз. Дөңгелек немесе жазық қылшақты пайдаланып, шашты төменнен жоғары қарай тараңыз және бір мезгілде оларға концентратор–саптамадан шығатын ыстық ауаны бағыттаңыз. Осылайша, баяу әрбір тарамды түбірінен ұшына дейін түзетіңіз. Төменгі қабаттың тарамдарын түзетіп болғаннан кейін, орташа қабаттың тарамдарын түзете бастаңыз және шаштың жоғарғы қабатының тарамдарын түзетумен аяқтаңыз.

### Шаштың табиғи толқын тәрізді құрылымы

Ауыстырғышты (4) ауаны сәл қыздыру күйіне (1 күйіне), ауыстырғышты (5) 1 күйіне белгілеңіз, шаш тарамдарын саусақтардың арасында қатты қысып, оларды табиғи оралатын жаққа бұраңыз және ауа ағынын саусақтардың арасына бағыттап, оларды құрғатыңыз. Сіз қажетті нәтижеге жеткенде, “салқын ауа” беру батырмасына (3) басыңыз және әрбір тарамды бекітіңіз.

### Көтеру және көлем

Қызу/жылдамдық режимдерінде азынан максималдыға дейін фенді пайдаланып, артынан бастап шаш түбірлерін кептіріңіз.

### Шаш үлгісін жасау

Ауыстырғышты (4, 5) баяу қызу/жылдамдық күйіне орнатыңыз, ауаны бағыттау үшін концентратор–қондырманы (1) орнатыңыз..

Шашты тарамдарға бөліңіз және шашты жатқызуға арналған дөңгелек қылшақ көмегімен қажеті үлгіні жасаңыз. Шаш үлгісін жасаған кезде ауа ағынын тікелей шашқа қажетті бағытта бағыттаңыз.

Қажет болғанда, шашты бекіту үшін ауа ағынын әрбір тарамға 2–5 секунд бойы бағыттаңыз. Шашты жатқызуға қажетті уақыт әркіммен өздігінше таңдалады және шашты түріне байланысты болады.

### “Салқын ауаны” беру

Берілген модельде сіздің шаш үлгіңізді бекіту үшін “салқын ауаны” беру (3) қызметі көзделген–бұл шаш үлгісінің сәнін сақтауға мүмкіндік береді.

## Қызып кетуден қорғаныс

Феннің қызып кетуден қорғанысы бар, ол шығатын ауаның температурасы асып кеткенде құрылғыны сөндіреді. Егер фен пайдаланып жатқанда сөніп қалса, фенді ажыратқышпен (5) «0» күйіне белгілеңіз, желілік айыртетікті ашалықтан суырыңыз, кіретін және шығатын ауа саңылауларының бөгеттелмегенін тексеріңіз, фенге 5–10 минут салқындауға уақыт беріңіз, содан кейін оны қайталап іске қосыңыз. Фенді пайдаланған кезде ауа саңылауларын бөгеттемеңіз және оның ауатартқыш саңылауларына шаштың түсуіне жол бермеңіз.

## Күтімі және қызмет көрсетілуі

Фен тек үйде қолдануға арналған.

- Ауа тартқыш торын (2) оны тазалау үшін мезгілімен шешіп тұру ұсынылады.
- Ауыстырғышты (5) «0» күйіне орнатыңыз және фенді желіден ажыратыңыз.
- Тордағы (2) шығыңқыларға сәл басыңыз және оны шешіңіз. Торды қылшақ көмегімен тазалаңыз, және қайталап жабыңыз.
- Феннің корпусын ылғалды матамен сүртуге рұқсат етіледі, одан кейін оны құрғатып сүрту керек.

## Сақталуы

- Егер фен пайдаланылмаса, әрқашан желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
- Ешқашан желілік бауды фенге орамаңыз, себебі бұл оның бүлінуіне әкелуі мүмкін. Желілік бауға ұқыптылықпен қараңыз, әсіресе айыр тетіктің қасында және феннің корпусына енетін жерінде тартпауға, бұрамауға және созбауға тырысыңыз. Егер бау фенді пайдаланған

кезде бұралып қалса, оны мезгілмен түзетіп отырыңыз.

- Пайдалану ыңғайлығы үшін қыстыруға арналған ілгекше (6) көзделген, мұндай күйде фенді су тимейтін жағдайда сақтауға болады.
- Фенді құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

1. Фен – 1 дн.
2. Концентратор – саптама – 1 дн.
3. Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 220–240В, 50 Гц  
Қуаты: 2200 Вт

*Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын – ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды*

## Құрылғының қызмет ету мерзімі 3 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**CE** *Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC. Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

# ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

## Descriere

1. Accesoriu concentrator
2. Grilaj detașabil al dispozitivului de aspirație a aerului
3. Buton „jet aer rece”
4. Comutator nivele de încălzire (1-2-3)
5. Comutator trepte viteză jet aer (0-1-2)
6. Inel pentru agățare

**ATENȚIE!** Nu folosiți aparatul în apropierea vaselor care conțin apă (chiuvetă, piscină etc.).

- Dacă folosiți uscătorul în baie, deconectați – l de la rețea imediat după utilizare. Pentru aceasta scoateți fișa de alimentare din priză, deoarece apropierea de apă prezintă pericole chiar și atunci când uscătorul este oprit de la comutator;
- Pentru garantarea protecției complete, se recomandă instalarea unui întrerupător diferențial purtător de curent de intervenție (max. 30 mA) în cadrul sistemului sursă. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să contactați un electrician autorizat;

## Măsuri de siguranță

Înainte de a folosi aparatele electrice, în special în preajma copiilor, este necesar să respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

### *CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZAREA USCĂTORULUI DE PĂR*

Pentru a evita riscul electrocutării:

- Înainte de conectare asigurai – vă că voltajul sursei de electricitate este identic cu voltajul menționat pe aparat.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea după utilizare.
- Nu plasați și nu păstrați aparatul în locuri unde există pericolul să cadă în chiuveta sau cada cu apă, nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți aparatul atunci când faceți baie.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Dacă aparatul a căzut în apă, scoateți imediat fișa cablului de alimentare din priză, după care puteți scoate aparatul din apă.

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni, utilizați doar accesoriile prevăzute de producător.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorată fișa cablului de alimentare sau cablul, dacă funcționează neregulat sau dacă a căzut în apă. Pentru reparații apelați la un service autorizat.
- Feriți cablul de alimentare de suprafețe fierbinți.
- Nu astupați intrările și ieșirile de aer ale uscătorului, nu îl așezați pe suprafețe moi (pat sau canapea) unde intrările și ieșirile de aer pot fi blocate. Intrările și ieșirile de aer trebuie menținute curate, fără ca acestea să conțină puf, praf, păr etc.
- Nu folosiți aparatul dacă vă aflați în stare de somnolență.
- Feriți aparatul de căderi și nu introduceți obiecte străine în orificiile de pe corpul acestuia.
- Nu folosiți aparatul în locurile unde sunt pulverizate aerosole sau sunt utilizate lichide ușor inflamabile.
- Nu orientați jetul de aer fierbinte în ochi sau spre alte părți ale corpului sensibile la căldură.
- Accesoriile ating temperaturi înalte în timpul funcționării. Permiteți – le să se răcească înainte de a le scoate.
- Evitați nimerirea părului în grilajul dispozitivului de aspirație a aerului în timpul funcționării aparatului.

**APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI PENTRU UZ CASNIC.**

*Păstrați această instrucțiune*

## **Pornirea uscătorului de păr**

Înainte de a porni aparatul asigurați – vă că vol-tajul sursei de electricitate este identic cu vol-tajul menționat pe aparat.

- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Setări viteza necesară cu comutatorul de viteză a jetului de aer (5):
  - 0 = oprit.
  - 1 = *viteză minimă*;
  - 2 = *viteză maximă*;
- Setări cu comutatorul nivelelor de încălzire (4) temperatura necesară a jetului de aer.
  - 1 = încălzire minimă
  - 2 = încălzire medie
  - 3 = încălzire maximă

## **Îngrijirea părului**

Pentru obținerea unor rezultate optime (înainte de uscare și coafare) spălați părul cu șampon, ștergeți – l cu un prosop pentru a înlătura excesul de apă și pieptănați – l.

## **Uscarea rapidă**

Setați comutatorul (4) în poziția încălzire maximă (poziția 3), selectați viteza necesară a jetului de aer cu comutatorul (5) și uscați părul. Scuturați cu mâna sau cu pieptenele excesul de apă de pe păr și schimbați permanent poziția uscătorului de asupra părului.

## **Îndreptarea părului**

Setați comutatorul (4) în poziția încălzire maximă (poziția 3), selectați viteza necesară a jetului de aer cu comutatorul (5) și uscați în prealabil părul. Atunci când părul va fi aproape uscat, așezați accesoriul concentrator (1), reduceți nivelul de încălzire al aerului cu ajutorul comutatorului (4) și viteza jetului de aer cu ajutorul comutatorului (5).

Separati părul în șuvițe și straturi, începeți îndreptarea cu straturile interioare. Folosind o perie rotundă sau plată pieptănați părul de sus în jos și orientați concomitent spre acesta jetul de aer fierbinte din accesoriul concentrator. În așa mod, îndreptați fiecare șuviță de păr de la vârf spre capete. Atunci când veți îndrepta șuvițele de păr din stratul interior, începeți îndreptarea șuvițelor din stratul de mijloc și

finalizați procesul cu îndreptarea șuvițelor stratului superior.

## **Păr ondulat natural**

Setați comutatorul (4) în poziția încălzire minimă a aerului (poziția 1), comutatorul (5) în poziția 1, strângeți bine șuvițele de păr între degete, răsuciți – le în direcția ondulării naturale și uscați – le direcționând jetul de aer între degete. De îndată ce ați atins efectul dorit apăsați butonul jet de „aer rece” (3) și fixați fiecare șuviță.

## **Ridicare și volum**

Folosind uscătorul în regimurile încălzire/viteză de la minim la maxim uscați rădăcinile părului începând cu partea posterioară a capului.

## **Crearea coafurii**

Setați comutatoarele (4, 5) în poziția încălzire/viteză minimă și așezați pe uscător accesoriul concentrator (1) pentru direcționarea jetului de aer. Separati părul în șuvițe și creați coafura dorită cu ajutorul unei perii rotunde pentru aranjarea părului. În timp ce creați coafura direcționați jetul de aer nemijlocit spre păr în direcția dorită.

În caz de necesitate direcționați jetul de aer spre fiecare șuviță de păr timp de 2–5 secunde pentru fixarea părului. Timpul necesar pentru coafare se alege în fiecare caz în parte și depinde de tipul părului.

## **Jet de „aer rece”**

Acest model este prevăzut cu funcția de jet de „aer rece” care este folosit pentru fixarea coafurii dumneavoastră. Apăsați și mențineți apăsat butonul de livrare a jetului de „aer rece” (3) – ceea ce va permite păstrarea coafurii create.

## **Protecție la supraîncălzire**

Uscătorul de păr este prevăzut cu protecție la supraîncălzire care va opri aparatul în caz de depășire a temperaturii jetului de aer. Dacă uscătorul se va deconecta în timpul funcționării, opriți – l de la comutator (5) setându – l în poziția „0”, scoateți fișa de alimentare din priză, verificați dacă nu sunt blocate orificiile de ieșire și intrare, permiteți aparatului să se răcească 5–10 minute după care porniți – l din nou. Nu blocați orificiile de aer în timpul folosirii uscătorului de

# ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

păr și evitați nimerirea părului în orificiul de aspirație a aerului.

## Îngrijire și întreținere

Uscătorul de păr este destinat doar pentru uz casnic.

- Se recomandă scoaterea periodică a grilajului dispozitivului de aspirație a aerului (2) pentru curățarea acestuia.
- Setați comutatorul (5) în poziția „0” și deconectați uscătorul de la rețeaua de alimentare.
- Apăsati ușor pe ieșiturile grilajului (2) și scoateți – I. Curățați grilajul cu ajutorul unei perii și așezați – I în poziția inițială.
- Ștergeți corpul uscătorului cu o cârpă umezită, după care ștergeți cu o cârpă uscată.

## Depozitare

- Scoateți fișa de alimentare din priză atunci când nu folosiți uscătorul.
- Nu înfășurați cablul în jurul aparatului deoarece acesta se poate deteriora. Mânuiți cu grijă cordorul de alimentare, nu trageți de acesta, nu îl răsuciți și nu îl întindeți, în special lângă fișa de alimentare și în locașul de racordare cu corpul uscătorului. Dacă cordorul se răsucesce în timpul utilizării uscătorului, îndreptați – I periodic.
- Pentru o utilizare comodă este prevăzut un inel de agățare (6) care poate fi folosit pentru păstrarea uscătorului, cu condiția că în această poziție aparatul nu va contacta cu apa.

- Păstrați uscătorul de păr la un loc răcoros, inaccesibil pentru copii.

## Set de livrare

1. Uscător de păr – 1 buc.
2. Accesoriu – concentrator – 1 buc.
3. Instrucțiune – 1 buc.

## Specificații tehnice

Tensiune de alimentare: 220–240V, 50Hz

Putere: 2200 W

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatelor fără preaviz.*

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

## Durata de funcționare a aparatului – 3 ani

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*





## Popis

1. Nástavec-koncentrátor
2. Změnitelná mříže zásobníku vzduchu
3. Připínáček přívodu «chladného vzduchu»
4. Přepínač stupně ohřevu (1-2-3)
5. Přepínač rychlosti přívodu vzduchu (0-1-2)
6. Poutko pro zavěšení

**POZOR!** Ne využívat ten přístroj nablízku nádrží, obsahujících vodu (vany, bazénu atd.).

- Při použití fénu v koupelně třeba vypínat přístroj od sítě po jeho provozování, totiž, vytáhnout zástrčku síťové šňůry ze zásuvky, protože blízkost vody znamená nebezpečí, dokonce a tehdy, když fén byl vypnut vypínačem;
- Pro dodatečně jištění účelné stanovit vybavení ochranného odpojení (RCD) s nominálním proudem spouštění, ne převyšujícím 30 mA, do napájecího obvodu koupelně místnosti; při nastavení třeba obrátit se k odborníkovi;

## Bezpečnostní opatření

Při použití elektrických spotřebičů, zejména za přítomnosti dětí, nutno následovat základním míry bezpečnosti:

**POZORNĚ PROČTETE VŠICHNI PŘEDPISY PŘED POUŽITÍM FÉNU**

V zamezení rizika uderu elektrickým proudem:

- Před spuštěním se přesvědčte, že napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí fénu.
- Vždy vypnejte fén od sítě za použití.
- Ne pokládejte i ne chovejte přístroj v místech, odkud on může spadnout do vany nebo umyvadla, naplněných vodou.
- Nepoužívejte fén během přijetí koupele.
- Ne ponořujte přístroj do vody nebo jiné kapaliny.
- Pokud fén upadnul ve vodu, bez meškání vytáhnete síťovou vidlici ze zásuvky, jen nato fén je k dostání z vody.
- Nikdy ne nenechávejte pracující fén bez dozoru.

- Vybavení ne je určeno do užívání děti a lidé z omezenými možnostmi, pokud jim osobou, odpovídající za jich bezpečnost, ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání přístrojů i těch nebezpečích, které může vznikat při jeho nesprávném používání.
- Použijte fén jen do jeho přímého účelu; užívejte jen té nástavce, které jsou součástí dodávky.
- Ne dovolené využití fénu při poškození síťové vidlice nebo šňůry, pokud on pracuje z vynechávání nebo za pádu ve vodě. Za všechny dotazy opravy obraťte se do autorizovaného servisního střediska.
- Držte síťovou šňůru v dálce od horkých povrchů.
- Nesmí se zakrývat vzduchové otvory fénu, ne pokládejte jeho na měkký povrch (na postel nebo divan), kde vzduchové otvory můžou být blokovány. Ve vzduchových otvorech nemá být pápěří, prachu, vlasu atd.
- Nepoužívejte fén, pokud vy jste v ospalém stavu.
- Ne pouštějte i ne zasazujte cize předměty v jakékoliv otvory korpusu.
- Ne spouštějte fén v místech, kde rozprašují aerosol nebo používají se hořlivě kapaliny.
- Ne řiďte horoucí vzduch v zrak nebo na další citlivé díly těla.
- Nástavce uprostřed práce nahřívám. Před zrušením dejte jim vychladnout.
- Vyhýbejte se spadnutí vlasů do mříže zásobníku vzduchu během práce fénu.

**VABAVENI JE URČENO JENOM PRO DOMACI-NOSTNÍ UŽITÍ.**

*Zachovejte tuto směrnice*

## Zanutí fénu

Před spuštěním přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí fénu.

- Vložte zástrčku síťové šňůry do elektrické zásuvky.
- Ustavte nutnou rychlost voličem rychlosti přívodu vzduchu (5):
  - 0 = odpojeny.
  - 1 = nízká rychlost;
  - 2 = vysoká rychlost;

# ČESKÝ

- Ustavte voličem stupně ohřevu (4) požadovanou teplotu vzdušného proudění.

1 = slabý ohřev

2 = střední ohřev

3 = maximální ohřev

## Ošetřování vlasů

Pro dosažení optimálního výsledku (před vypalováním i uložním) vymyjte vlasy šamponem, otřete jich ručníkem pro odstranění přebytečné vláhly i sčešte.

## Rychlé vypalování

Ustavte přepínač (4) v polohu maximálního ohřevu (poloha 3), vyberte požadovanou rychlost proudění vzduchu voličem (5) i předběžně usušíte vlasy. Rukou nebo hřebenem oklepávejte s vlasů nadměrnou vláhou i neustále pohybujte fénem nad vlasy.

## Usměrnění

Ustavte přepínač (4) v polohu maximálního ohřevu (poloha 3), vyberte odpovídající rychlost proudění vzduchu voličem (5) i předběžně usušíte vlasy. Kdy vlasy skoro vyschnou, vložte nástavec – koncentrátor (1), zmenšíte stupně ohřevu vzduchu voličem (4) i rychlost posuvu vzduchu voličem (5).

Oddělte vlasy na prameni i vrstvy, zahájíte usměrnění se spodních vrstev. Užívajíc kulatý nebo plochý kartáč, sčešte vlasy navrchu dolů i současně řid'te na ně horoucí vzduch, vycházející z nástavce – koncentrátoru. Pomalu napřimujte každý pramen vlasů od kořenů do špičky. Kdy vy napřimíte pramene dolní vrstvy vlasu, zahájíte napřimování pramenů prostředních vrstev i dokončete postup napřimením pramenů vrchní vrstvy vlasů.

## Naturální zvlněná struktura vlasů

Ustavte přepínač (4) v poloze slabého ohřevu vzduchu (poloha 1), přepínač (5) v polohu 1, pevně stisknete pramene vlasů mezi prsty, obraťte jich stranou přirozeného zakroucení i vysušíte jich, posílajíc proud vzduchu mezi prsty. Kdy vy dosáhnete požadovaného efektu, klepněte tlačítko přívodu chladného vzduchu (3) i zafixujte každou pramen.

## Zvednutí i objem

Užívajíc fén v režimech ohřevu/rychlosti od slabých do maximálních, usušíte kořeny vlasů, počínaje zadní díly hlavy.

## Vytvoření stylu frizúry

Ustavte přepínače (4, 5) v polohu slabého ohřevu/rychlosti i vložte na fén nástavec – koncentrátor (1) pro směřované proudění vzduchu.

Oddělte vlasy na prameni i vytvářejte potřebný styl pomocí okrouhlého kartáčku pro ukládání vlas. Během zřízení frizúry řid'te vzduchový proud bezprostředně na vlasy a dle zaměření.

V případě nutnosti řid'te proud vzduchu na každou pramen během 2–5 sekundy pro upevnění vlasů. Čas, potřebný pro ukládání pramenů vlasů, je volený samostatně i záleží od typu vlasů.

## Dodávka « chladného vzduchu »

V daném modelu předvídána funkce přívodu « chladného vzduchu », používaného pro upevnění vaší frizúry. Klepněte i fixujte tlačítko přívodu « chladného vzduchu » (3) – to je povolí vlasem zachovat založený styl frizúry.

## Ochrana od přehřátí

Fén má ochranu od přehřátí, která odpojí přístroj při překročení teploty vycházejícího vzduchu. Pokud fén odpojí během použití, vypnete fén vypínačem (5), nastaviv jeho v poloze « 0 », vytáhněte síťovou vidlice ze zásuvky, přesvědčte se, ne blokováne zda vstupní i výstupní vzduchové otvory, dejte fénu vychladnout 5–10 minut, a poté zapněte jeho znovu. Ne blokujte vzduchové otvory během použití fénu i zběhejte dopadu vlasů do otvoru zásobníku vzduchu.

## Obsluha a údržba

Fén je určený jen pro domácí použití.

- Doporučuje se periodicky snímat mřížev zásobníku vzduchu (2) pro její čištění.
- Vložte přepínač (5) v polohu « 0 » i odpojte fén od sítě.
- Lehce tlačte na výstupky na roštu (2) i demontujte ji. Očistíte mřížev pomocí kartáče, a ponovu namontujte.

- Těleso fénu povoluje se otírat vlhkou látkou, nato nutno prodřít jeho do sucha.

## Uschování

- Pokud fén ne používá se, vždy vyjímejte síťovou vidlici ze zásuvky.
- Nikdy ne ovíjete síťovou šňůru okolo fénu, protože to může přivést k jejímu poškození. Pečlivě se obračejte se síťovou šňůrou, namáhejte se ne trhat, ne překrucovat i ne roztahovat její, zejména kolem vidlice i v místě instalaci v tělesu fénu. Pokud šňůra překrucuje se během použití fénu, diskontinuálně napřimujte její.
- Pro příslušenství v použití předvídána smyčka pro zavěšení (6), na které lze uchovávat fén za podmínky, že v tyto pozici na fén nebude se dostávat voda.
- Chraňte fén v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti

## Komplet dodávky

1. Fén – 1 kus.
2. Nástavec – koncentrátor – 1 kus
3. Instrukce – 1 kus.

## Technické charakteristiky

Napětí napájení: 220–240 V ~ 50 Hz

Výkon: 2200 W

*Výrobce zachovává za sebou právo měnit charakteristiky vybavení bez předběžného uvědomení*

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

## Životnost přístroje – 3 roka

**CE** *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Опис

1. Насадка-концентратор
2. Знімна решітка повітрязбірника
3. Кнопка подачі "холодного повітря"
4. Перемикач ступеня нагріву (1-2-3)
5. Перемикач швидкості подачі повітря (0-1-2)
6. Петелька для підвішування

**УВАГА!** Не використовувати цей пристрій поблизу ємностей, що містять воду (ванна, басейн тощо).

- При використанні фена у ванній кімнаті слід відключати пристрій від мережі після його експлуатації, а саме від'єднавши вилку мережного шнура від розетки, так як близькість води становить небезпеку, навіть коли фен вимкнений вимикачем;
- Для додаткового захисту доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, в ланцюг живлення ванної кімнати; при установці слід звернутися до фахівця;

## Заходи безпеки

При використанні електроприладів, особливо у присутності дітей, необхідно дотримуватися основних заходів безпеки, включаючи наступні:

### *УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ФЕНА*

Щоб уникнути ризику ураження електрострумом:

- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі фена.
- Завжди відключайте фен від мережі після використання.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою.
- Не користуйтеся феном під час прийняття ванни.

- Не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.
- Якщо фен впав у воду, негайно вийміть вилку мережного шнура з розетки, тільки після цього можна дістати фен з води.
- Ніколи не залишайте працюючий фен без нагляду.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Використовуйте фен тільки за його прямим призначенням, застосовуйте тільки ті насадки, які входять в комплект фена.
- Забороняється використання фена при пошкодженні мережевої вилки або шнура, якщо він працює з переборами або після падіння у воду. З усіх питань стосовно ремонту звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Тримайте мережевий шнур подалі від гарячих поверхонь.
- Забороняється закривати повітряні отвори фена, не кладіть його на м'яку поверхню (на ліжко або диван), де повітряні отвори можуть бути заблоковані. У повітряних отворах не повинно бути пуху, пилу, волосся тощо.
- Не використовуйте фен, якщо ви знаходитесь в сонному стані.
- Не кидайте і не вставляйте сторонні предмети в будь-які отвори корпусу фена.
- Не вмикайте фен у місцях, де розпорошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Не направляйте гаряче повітря в очі або на інші теплочутливі частини тіла.
- Насадки під час роботи нагріваються. Перед зняттям дайте їм охолонути.
- Уникайте потрапляння волосся в решітку повітрязбірника під час роботи фена.

## **ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

*Збережіть цю інструкцію*

### **Включення фена**

Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі фена.

- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Встановіть потрібну швидкість перемикачем швидкості подачі повітря (5):
  - 0 = вимкнений.*
  - 1 = низька швидкість;*
  - 2 = висока швидкість;*
- Встановіть перемикачем ступеня нагріву (4) необхідну температуру повітряного потоку.
  - 1 = слабкий нагрів*
  - 2 = середній нагрів*
  - 3 = максимальний нагрів*

### **Догляд за волоссям**

Для досягнення оптимальних результатів (перед сушінням і укладанням) вимийте волосся шампунем, витріть їх рушником для видалення надлишкової вологи і розчешіть.

### **Швидка сушка**

Встановіть перемикач (4) в положення максимального нагріву (положення 3), виберіть необхідну швидкість подачі повітря перемикачем (5) і просушіть волосся. Рукою або гребінцем струшуйте з волосся надлишкову вологу і постійно переміщайте фен над волоссям.

### **Випрямлення**

Встановіть перемикач (4) в положення максимального нагріву (положення 3), виберіть відповідну швидкість подачі повітря перемикачем (5) і попередньо просушіть волосся. Коли волосся майже висохнуть, установіть насадку концентратора (1), зменшите ступінь нагрівання повітря перемикачем (4) і швидкість подачі повітря перемикачем (5).

Розподіліть волосся на пасма і шари, почніть випрямлення з нижніх шарів. Використовуючи круглу або плоску щітку, розчісуйте волосся зверху вниз і одночасно направляйте на них гаряче повітря, що виходить з насадки-концентратора. Таким чином, повільно розпрямляйте кожне пасмо волосся від коренів до кінчиків. Коли ви розпрямите пасма нижнього шару волосся, почніть розпрямляти пасма середнього шару і заверште процес розпрямленням пасом верхнього шару волосся.

### **Природна хвиляста структура волосся**

Встановіть перемикач (4) в положення слабкого нагрівання повітря (положення 1), перемикач (5) в положення 1, міцно затисніть пасма волосся між пальцями, поверніть їх у бік природного закручування і висушіть їх, направляючи потік повітря між пальцями. Коли ви досягли бажаного ефекту, натисніть кнопку подачі "холодного повітря" (3) і закріпіть кожне пасмо.

### **Підйом і об'єм**

Використовуючи фен в режимах нагріву / швидкості від слабкого до максимального, просушіть коріння волосся, починаючи з задньої сторони голови.

### **Створення стилю зачіски**

Встановіть перемикачі (4, 5) в становище слабкого нагріву / швидкості і встановіть на фен насадку-концентратор (1) для спрямованого потоку повітря.

Розподіліть волосся на пасма і створюйте потрібний стиль за допомогою круглої щітки для укладання волосся. Під час створення зачіски направляйте повітряний потік безпосередньо на волосся в бажаному напрямку.

При необхідності, направляйте струмінь повітря на кожне пасмо протягом 2–5 секунд для закріплення волосся. Час, необхідний для укладання пасм волосся, вибирається самостійно і залежить від типу волосся.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Подача “холодного повітря”

У даній моделі передбачена функція подачі “холодного повітря”, що використовується для фіксації вашої зачіски. Натисніть і утримуйте кнопку подачі “холодного повітря”

(3) – це дозволить їм зберегти створений стиль зачіски.

## Захист від перегріву

Фен має захист від перегріву, який відключить пристрій при перевищенні температури вихідного повітря. Якщо фен відключиться під час використання, вимкніть фен вимикачем (5), встановивши його в положення «0», вийміть мережеву вилку з розетки, перевірте, чи не заблоковані вхідні і вихідні повітряні отвори, дайте фену охолонути 5–10 хвилин, після чого ввімкніть його знову. Не блокуйте повітряні отвори під час використання фена і уникайте потрапляння волосся у його вхідний отвір.

## Догляд та обслуговування

Фен призначений тільки для домашнього використання.

- Періодично рекомендується знімати решітку повітрозбірника (2) для її очищення.
- Встановіть перемикач (5) в положення «0» і відключіть фен від мережі.
- Злегка натисніть на виступи на решітці (2) і зніміть її. Очистіть решітки за допомогою щітки, і знову закрийте.
- Корпус фена допускається протирати вологою тканиною, після цього необхідно протерти його насухо.

## Зберігання

- Якщо фен не використовується, завжди виймайте мережеву вилку з розетки.
- Ніколи не накручуйте шнур живлення фена, тому що це може призвести до його псування. Обережно поведіться

з мережевим шнуром, намагайтеся не смикати, перекручувати або розтягувати його, особливо біля вилки і в місці введення в корпус фена. Якщо шнур перекручується під час використання фена, періодично розпрямляйте його.

- Для зручності у використанні передбачена петля для підвішування (6), на якій можна зберігати фен за умови, що в цьому положенні на фен не потраплятиме вода.
- Тримайте фен в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей

## Комплект постачання

1. Фен – 1 шт.
2. Насадка–концентратор – 1 шт.
3. Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Напруга живлення: 220–240В, 50Гц  
Потужність: 2200 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред’явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред’явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред’являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах*

**Апісанне**

1. Насадка–канцэнтратар
2. Здымная рашотка паветразаборніка
3. Кнопка падачы «халоднага паветра»
4. Перамыкач ступені нагрэву (1–2–3)
5. Перамыкач хуткасці падачы паветра (0–1–2)
6. Пяцелька для падвешвання

**ЎВАГА!** Не выкарыстоўваць гэту прыладу зблізку ёмістасцяў, якія змяшчаюць ваду (ванна, басейн і т. д.).

- Пры выкарыстанні фена ў ванным пакоі варта адключыць прыладу ад сеткі пасля яе эксплуатацыі, а менавіта адлучыўшы вілку сеткавага шнура ад разеткі, бо блізкасць вады ўяўляе небяспеку, нават калі фен выключаны выключальнікам;
- Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, у ланцуг сілкавання ваннага пакоя; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца;

**Меры засцярогі**

Пры выкарыстанні электрапрыбораў, асабліва ў прысутнасці дзяцей, неабходна выконваць асноўныя меры засцярогі, уключаючы наступныя:

**УВАЖЛИВА ПРАЧЫТАЙЦЕ ЎСЕ ІНСТРУКЦЫІ ПЕРАД ВЫКАРЫСТАННЕМ ФЕНА**

Ў пазбяганне рызыкі паразы электратокам:

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе фена.
- Заўсёды адключайце фен ад сеткі пасля выкарыстання.
- Не кладзіце і не захоўвайце прыладу ў месцах, дзе яна можа зваліцца ў ванну ці ракавіну, напоўненую вадой.
- Не карыстайцеся фенам падчас прыняцця ванны.
- Не апускайце прыладу ў ваду ці іншую вадкасць.

- Калі фен зваліўся ў ваду, неадкладна выміце сеткавую вілку з разеткі, толькі пасля гэтага можна дастаць фен з вады.
- Ніколі не пакідайце працавальны фен без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры няправільным карыстанні ёй.
- Выкарыстоўвайце фен толькі па яго прамым прызначэнні, ужывайце толькі тыя насадкі, якія ўваходзяць у камплект фена.
- Забараняецца выкарыстанне фена пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі ён працуе з перабоямі ці пасля падзення ў ваду. Па ўсіх пытаннях рамонтна звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Трымайце сеткавы шнур удалечыні ад гарачых паверхняў.
- Забараняецца зачыняць паветраныя адтуліны фена, не кладзіце яго на мяккую паверхню (на ложак ці канапу), дзе паветраныя адтуліны могуць быць заблакаваны. У паветраных адтулінах не павінна быць пуху, пылі, валасоў і т.п.
- Не выкарыстоўвайце фен, калі вы знаходзіцеся ў сонным стане.
- Не губляйце і не ўстаўляйце староннія прадметы ў любыя адтуліны корпуса фена.
- Не ўключайце фен у месцах, дзе распыляюцца аэразолі або выкарыстоўваюцца лёгкаўзгаральныя вадкасці.
- Не накіроўвайце гарачае паветра ў вочы ці на іншыя цеплаадчувальныя часткі цела.
- Насадкі падчас працы награвяюцца. Перад здыманнем дайце ім астыць.
- Пазбягайце траплення валасоў у рашотку паветразаборніка падчас працы фена.

# БЕЛАРУСКИ

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ.*

*Захавайце гэтую інструкцыю*

## Ўключэнне фена

Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе фена.

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Усталойце патрэбную хуткасць перамыкачом хуткасці падачы паветра (5):
  - 0 = выключаны.
  - 1 = нізкая хуткасць;
  - 2 =высокая хуткасць;
- Усталойце перамыкачом ступені нагрэву (4) неабходную тэмпературу паветранага струменя.
  - 1 = слабы нагрэў
  - 2 = сярэдні нагрэў
  - 3 = максімальны нагрэў

## Догляд за валасамі

Для дасягнення аптымальных вынікаў (перад сушкай і укладкай) вымыйце валасы шампунем, вытрыце іх ручніком для выдалення залішняй вільгаці і расчашыце.

## Хуткая сушка

Усталойце перамыкач (4) у становішча максімальнага нагрэву (становішча 3), абярыце неабходную хуткасць падачы паветра перамыкачом (5) і прасушыце валасы. Рукой ці грабянцом стрэсвайце з валасоў залішнюю вільгаць і ўвесь час перасоўвайце фен над валасамі.

## Выпростванне

Усталойце перамыкач (4) у становішча максімальнага нагрэву (становішча 3), абярыце адпаведную хуткасць падачы паветра перамыкачом (5) і папярэдне прасушыце валасы. Калі валасы амаль высахнуць, усталойце насадку–канцэнтратар (1), паменшыце ступень нагрэву паветра перамыкачом (4) і хуткасць падачы паветра перамыкачом (5).

Размяркуйце валасы на пасмы і пласты, пачніце выпростванне з ніжніх пластоў. Выкарыстоўваючы круглую ці плоскую шотку, расчэсвайце валасы зверху ўніз і адначасова накіроўвайце на іх гарачае паветра, якое выходзіць з насадкі–канцэнтратара. Такім чынам, павольна распровствайце кожную пасму валасоў ад каранёў да кончыкаў. Калі вы распрастаеце пасмы ніжняга пласта валасоў, пачніце распровстваць пасмы сярэдняга пласта і завершыце працэс распростваннем пасмаў верхняга пласта валасоў.

## Натуральная хвалістая структура валасоў

Усталойце перамыкач (4) у становішча слабога нагрэву паветра (становішча 1), перамыкач (5) у становішча 1, дужа зацісніце пасмы валасоў паміж пальцамі, павярніце іх у бок натуральнага закручвання і высушыце іх, накіроўваючы струмень паветра паміж пальцамі. Калі вы дасягнулі жаданага эфекту, націсніце кнопку падачы «халоднага паветра» (3) і замацуйце кожную пасму.

## Пад'ем і аб'ем

Выкарыстоўваючы фен у рэжымах нагрэву/хуткасці ад слабога да максімальнага, прасушыце карані валасоў, пачынальна з задняга боку галавы.

## Стварэнне стылю прычоскі

Усталойце перамыкачы (4, 5) у становішча слабога нагрэву/хуткасці і ўсталойце на фен насадку–канцэнтратар (1) для накіраванага струменя паветра.

Размяркуйце валасы на пасмы і стварайце патрэбны стыль з дапамогай круглай шоткі для ўкладкі валасоў. Падчас стварэння прычоскі накіроўвайце паветраны струмень непасрэдна на валасы ў жаданым кірунку.

Пры неабходнасці, накіроўвайце бруо паветра на кожную пасму на працягу 2–5 секунд для замацавання валасоў. Час, неабходны для укладкі пасмаў валасоў,



выбіраецца самастойна і залежыць ад тыпу валасоў.

### **Падача «халоднага паветра»**

Ў дадзенай мадэлі прадугледжана функцыя падачы «халоднага паветра», выкарыстоўванага для фіксацыі вашай прычоскі. Націсніце і ўтрымлівайце кнопку падачы «халоднага паветра»

(3) – гэта дазволіць ім захаваць створаны стыль прычоскі.

### **Абарона ад перагрэву**

Фен мае абарону ад перагрэву, якая адключыць прыладу пры перавышэнні тэмпературы выходзільнага паветра. Калі фен адключыцца падчас выкарыстання, выключыце фен выключальнікам (5), усталяваўшы яго ў становішча «0», выміце сеткавую вілку з разеткі, праверце, ці не заблакаваны ўваходныя і выходныя паветраныя адтуліны, дайце фену астыць 5–10 хвілін, пасля чаго ўключыце яго зноў. Не блакуйце паветраныя адтуліны падчас выкарыстання фена і пазбягайце траплення валасоў у яго паветразаборную адтуліну.

### **Догляд і абслугоўванне**

Фен прызначаны толькі для хатняга выкарыстання.

- Перыядычна рэкамендуецца здымаць рашотку паветразаборніка (2) для яе ачысткі.
- Усталойце перамыкач (5) у становішча «0» і адключыце фен ад сеткі.
- Злёгка націсніце на выступы на рашотцы (2) і зніміце яе. Ачысціце рашотку з дапамогай шчоткі, і зноў зачыніце.
- Корпус фена дапушчаецца праціраць вільготнай тканінай, пасля гэтага неабходна працерці яго насуха.

### **Захоўванне**

- Калі фен не выкарыстоўваецца, заўсёды вымайце сеткавую вілку з разеткі.
- Ніколі не абмотвайце сеткавы шнур вакол фена, бо гэта можа прывесці да яго

псуты. Акуратна звяртайцеся з сеткавым шнуром, імкніцеся не тузаць, перакручваць ці расцягваць яго, асабліва каля вілкі і ў месцы ўводу ў корпус фена. Калі шнур перакручваецца падчас выкарыстання фена, перыядычна распрасвайце яго.

- Для выгоды ў выкарыстанні прадугледжана пяцелька для падвешвання (6), на якой можна захоўваць фен пры ўмове, што ў гэтым становішчы на фен не будзе трапляць вада.
- Захоўвайце фен у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей

### **Камплект пастаўкі**

1. Фен – 1 шт.
2. Насадка–канцэнтратар – 1 шт.
3. Інструкцыя – 1 шт.

### **Тэхнічныя характарыстыкі**

Напруга сілкавання: 220–240В, 50Гц  
Магутнасць: 2200 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння*

### **Тэрмін службы прылады – 3 гады**

### **Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**С** *Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

# ЎЗБЕК

## Asosiy qismlari

1. Konsentrator birikma
2. Havo kirish joyining yechiladigan panjarasi
3. «Sovuq havo» berish tugmasi
4. Haroratni o'zgartirish murvati (1-2-3)
5. Havo tezligini o'zgartirish murvati (0-1-2)
6. Ilib qo'yish uchun ilmoq

**DIQQAT!** Jihozni suv to'ldirilgan joylar (vanna, basseyn va hk.) yaqinida ishlatmang.

- Fenni vannaxonada ishlatganda, ishlatib bo'lgach uni elektrdan uzib qo'yish, ya'ni elektr shnur vilkasini rozetkadan chiqarib olish kerak, sababi fen tugmasi bosilib o'chirilgani bilan suv yaqin bo'lgani uchun xavfli bo'ladi;
- Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun vannaxonadagi elektr tarmog'i zanjiriga nominal ishlab ketish toki 30mA dan ko'p bo'lmagan himoya qiluvchi o'chirish vositasini (HO'V) o'rnatish to'g'ri bo'ladi; uni o'rnatish uchun mutaxassisga murojaat qiling.

## Xavfsizlik qoidalari

Elektr jihozlarini ishlatganda, ayniqsa bolalar bo'lganda, asosiy xavfsizlik qoidalariga, xususan quyidagilarga amal qilish kerak:

### FENNI ISHLATISHDAN OLDIN QO'LLANMASINI DIQQAT BILAN, TO'LIQ O'QIB CHIQING

Elektr toki urmasligi uchun:

- Ishlatishdan oldin fen ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Ishlatib bo'lgandan keyin fenni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Suv solingan vanna yoki qo'l yuvgichga tushib ketishi mumkin bo'lgan joyga qo'ymang.
- Vannaga tushganda fenni ishlatmang.
- Jihozni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Agar fen suvga tushib ketsa elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling, faqat shundan keyingina fenni suvdan olish mumkin bo'ladi.

- Hech qachon ishlayotgan fenni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatishni, noto'g'ri ishlatganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini sodda va aniq qilib tushuntirganda ular jihozni ishlatishlari mumkin.
- Fenni faqat mo'ljallangan maqsadiga qarab ishlatib, faqat jihoz bilan qo'shib beriladigan birikmalarni ishlatib.
- Elektr vilkasi, shnuri shikastlangan, bir ishlab bir ishlamayotgan, suvga tushib ketgan fenni ishlatish ta'qiqlanadi. Ta'mirlatish uchun faqat vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Elektr shnurini issiq yuzalardan uzoqroqdan o'tkazib.
- Fenning havo kiradigan joylarini berkitib qo'yish ta'qiqlanadi, uni havo kiradigan joylari berkilib qolishi mumkin bo'lgan yumshoq joylarga (krovat, divanga) qo'ymang. Havo kirish joyida par, chang, soch tolalari va hk. bo'lmasligi kerak.
- Uyqungiz kelib turganda fenni ishlatmang.
- Fenni tushirib yubormang, korpusidagi biorta ham ochiq joyiga yot jism solmang.
- Fenni aerosol purkalayotgan, tez yonadigan suyuqliklar ishlatilayotgan joyda ishlatmang.
- Issiq havoni ko'zga yoki issiqqa ta'sirchan boshqa a'zolarga qaratmang.
- Fen ishlayotgan vaqtda birikmalari qizib ketadi. Ajratib olishdan oldin sovushini kutib turing.
- Ishlayotgan vaqtda havo kirish joyiga soch tushirmang.

*JIHOZ FAQAT UY SHAROITIDA  
ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN  
Qo'llanmani saqlab olib qo'ying*

## Fenni ishlatish

Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat fen ishlaydigan elektr quvvatiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Havo tezligini o'zgartirish murvati (5) bilan kerakli havo tezligiga qo'ying:
  - 0 = o'chirilgan.*
  - 1 = tezligi sekin;*
  - 2 = tezligi ko'p;*
- Haroratni o'zgartirish murvati (4) bilan havo oqimi haroratini keragiga qo'ying:
  - 1 = issiqligi kam*
  - 2 = issiqligi o'rtacha*
  - 3 = issiqligi baland*

**Sochni parvarish qilish**

Natijasi optimal bo'lishi uchun (quritishdan, turmaklashdan oldin) sochni shampun bilan yuving, sochiq bilan artib ortiqcha namlikni ketkazing va sochingizni tarang.

**Tez quritish**

Murvatni (4) issiqlik eng baland bo'ladigan holatga (3 holatiga) qo'ying, murvatni (5) surib havo tezligini keraklacha qilib o'zgartiring va sochingizni quriting. Barmog'ingiz yoki taroq bilan sochdagi ortiqcha namlikni tushiring, fenni boshingiz ustida aylantirib sochingizni quriting.

**Sochni to'g'rilash**

Murvatni (4) harorat baland bo'ladigan tomonga (3 holatiga) o'tkazib qo'ying, havo tezligini o'zgartirish uchun murvatni (5) kerakli tomonga suring va sochingizni quritib oling. Soch deyarli qurigandan keyin konsentrator birikmani (1) biriktiring, murvatni (4) surib havoning haroratini, keyingi murvat (5) bilan esa havo chiqishi tezligini kamaytiring.

Sochingizni tutamlarga ajratib chiqing, sochni pastki tutamdan boshlab to'g'rilang. Dumaloq yoki yassi cho'tka bilan sochingizni yuqoridan pastga tarang va shu vaqtda soch tutamiga konsentrator birikmadan chiqayotgan issiq havoni yo'naltiring. SHunday qilib har bitta soch tutamini ildizidan uchigacha to'g'rilab chiqasiz. Pastdagi soch tutamlarini to'g'rilab bo'lganingizdan keyin o'rtadagi tutamlarga, oxirida esa yuqoridagi tutamlarga o'tasiz.

**Sochga tabiiy to'lqinsimon ko'rinish berish**

Murvatni (4) havo harorati kam bo'ladigan tomonga (1 holatiga) surib qo'ying, keyingi murvatni (5) esa 1 tomonga o'tkazing, soch tutamini barmog'ingiz orasiga olib qattiq qising va tabiiy to'lqinsimon bo'ladigan tomonga aylantiring, barmoq orasidagi sochga havo oqimini yo'naltiring. Sochga kerakli ko'rinish berganingizdan keyin «sovuq havo» berish tugmasini (3) bosing va har bitta soch tutamini qotiring.

**Sochni ko'tarish va hajmini oshirish**

Fenning isitishi/tezligini pastdan eng balandgacha ko'tarib, boshning orqasidan boshlab soch ildizini quriting.

**Sochni turmaklash**

Murvatlarni (4, 5) kam isitish/tezlik holatiga o'tkazing, havo oqimini yo'naltirish uchun fenga konsentrator birikmani (1) biriktiring.

Sochni tutamlarga bo'lib chiqing va dumaloq cho'tka bilan sochni kerakli qilib turmaklang. Sochni turmaklaganda havo oqimini kerakli tomonga qilib sochning o'ziga to'g'rilang.

Lozim bo'lsa, sochni qotirish uchun, 2–5 sekunda har bitta soch tutamiga havo oqimini qarab turing. Soch turmaklash uchun kerak bo'ladigan vaqtni soch turiga qarab o'zingiz tanlaysiz.

**«Sovuq havo» berish**

Bu modelga soch turmagini qotirish uchun «sovuq havo» berish funksiyasi qo'yilgan. «Sovuq havo» tugmasini (3) bosib ushlab turasiz, shunda soch turmagi buzilmasdan turadi.

**Ortiqcha qizib ketishdan himoya**

Fenga chiqayotgan havo harorati oshib ketganda jihozni o'chiradigan ortiqcha qizib ketishdan himoya qilish vositasi qo'yilgan. Agar ishlayotgan vaqtda fen o'chib qolsa tugmasini (5) «0» tomonga o'tkazib fenni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, havo kiradigan–chiqadigan joylari berkilib qolmaganini tekshirib ko'ring, 5–10 daqiqa fen sovushini kutib turing, shundan

# ЎЗБЕК

keyin uni yana ishlating. Fen ishlayotganda havo kirish joylarini berkitib qo'ymang, havo olish joyiga soch tushirmang.

## Tozalash va ehtiyot qilish

Fen faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan.

- Tozalash uchun vaqti–vaqti bilan havo kirish joyidagi panjarani (2) olib turish tavsiya qilinadi.
- Murvatni (5) «0» tomonga o'tkazing, fenni elektrdan uzing.
- Panjaradagi (2) chiqib turgan joyni bir oz bosib yechib oling. Panjarani cho'tka bilan tozalang va yana joyiga mahkamlab qo'ying.
- Fen korpusini nam mato bilan artish mumkin, shundan keyin quriguncha artib olish kera.k

## Saqlash

- Agar ishlatilmayotgan bo'lsa elektr vilkasini albatta rozetkadan chiqarib oling.
- Hech qachon elektr shnurini fenga o'ramang, sababi bu uni shikastlantirishi mumkin. Elektr shnurini ehtiyot qilib ishlating, tortmang, aylantirmang, ayniqsa vilka bilan korpusga ulangan joyida cho'zmang. Agar fen ishlatilayotganda shnuri aylanib ketgan bo'lsa uni to'g'rilab turing.
- Qulay bo'lishi uchun fenga ilmoq (6) qo'yilgan, lekin fen suvga tushib

ketmaydigan joyda ilmoqqa ilingan bo'lishi kerak.

- Fenni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.

## To'plami

1. Fen – 1 dona.
2. Konsentrator birikma – 1 dona
3. Qo'llanma – 1 dona

## Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 220–240V, 50Hz  
Quvvati: 2200W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan ogohlantirmasdan jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

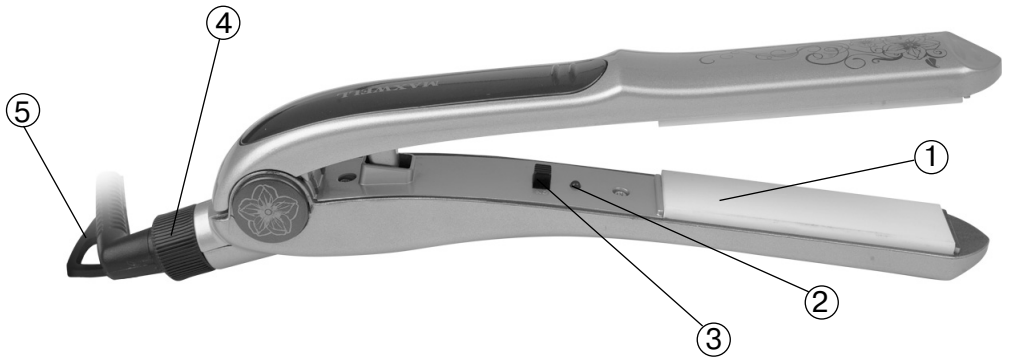
## Jihozning ishlash muddati – 3 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qinigan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*



# ENGLISH

## HAIR STRAIGHTENER

### Description

1. Operating plates
2. Operating indicator
3. "ON/OFF" switch
4. Power cord
5. Hanging loop

**ATTENTION!** Do not use the unit near objects filled with water (bath, swimming pool etc.).

- When using the unit in a bathroom, disconnect it after usage, pull the plug out of the socket, as when water is near it is dangerous even if the switch is off;
- For additional protection you can install a residual current device with nominal current of operation, not exceeding 30 mA, into the mains of the bathroom; while installation refer to the specialist;

### SAFETY MEASURES

- Before using, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Never leave the unit unattended.
- Do not use the unit near aerosols or inflammable liquids.
- Always unplug the unit after usage and before cleaning.
- When taking the plug out of the socket, do not pull the cord, take the plug.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not place or store the appliance where it can fall into a tub or sink, filled with water, do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not use the unit while bathing.
- If the unit falls into water, unplug it immediately. And only then you can take it out of the water.
- Keep the unit out of reach of children or disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Take the operating unit in the zone of the han-

dle. Do not touch the edges of the body of the unit while operating.

- Be careful! The operating surface remains hot for some time after unplugging of the unit.
- Do not use the unit to straighten absolutely wet hair or synthetic wigs.
- Avoid contact of the heated surfaces with your face, neck and other parts of your body.
- Do not place the unit on heat-sensitive surfaces, soft surface (a bed or a sofa), do not cover it.
- While operation unwind the power cord at full length.
- The power cord should not:
  - touch hot objects,
  - run through sharp edges,
  - be used as a handle for carrying the unit.
- Check the cord integrity periodically.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged, if the unit malfunctions or if the unit fell into water. In this case contact the authorized service center.
- Let the unit cool down completely before taking the unit away for keeping and never wind the power cord over the unit.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY.*

### OPERATING RULES

#### Switching on the unit

- Unpack the unit and unwind the power cord fully.
- Before using the unit for the first time, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Place the unit on the flat stable heat-resistant surface or hold it in your hand.
- Insert the plug into the socket, set the power switch (3) to the "ON" position, the indicator (2) will be red.
- Wait for several minutes until the unit heats up.
- After usage set the power switch (3) to the "OFF" position, the indicator (2) will go out.
- Take the plug out of the socket and wait until it cools down completely.

**Note:**

*while first usage of the unit some odor from the heating element can appear, it is allowable.*

**Straightening**

- The unit can be used for long as well as for short hair.
- To get best results of straightening/styling hair should be dry and clean.
- If the hair is colored or waived it is recommended to use the unit only some times.
- Insert the plug into the socket and switch on the unit.
- Wait for several minutes until the unit heats up.
- Thoroughly comb your hair and divide it into not more than 4 cm locks.
- Take a lock, holding it by the root, put it between the hot plates (1) and press them together. Be careful, trying to avoid contacting hot surface of the unit.
- Wait for several seconds and move the unit along the whole lock, slightly pressing the plates (1).
- Press the operating plates only in the zone of the handle. Do not touch the edges of the body of the unit while operating.
- Repeat the procedure until you straighten all the hair.
- After straightening, switch off the unit, take the plug out of the socket and wait until the unit cools down completely.

**Cleaning and care**

- Before cleaning unplug the unit and let it cool down completely.
- Never immerse the unit into water or other liquids.
- Wipe the body of the unit and the operating plates with a soft damp cloth.

- Do not use abrasives and solvents to clean the unit.

**Storage**

- Before taking the unit away for storage let the unit cool down completely and make sure that the body of the unit is dry.
- Never wind the cord around the unit. It can cause damaging of the unit.
- For easy storage there is a hanging loop (5) on the unit, where you can store the unit provided that water does not get on it.
- Keep the unit in a dry cool place, out of reach of children.

**Specifications**

Power supply: 110-240V, ~60/50Hz

Power consumption: 32 W

*The manufacture preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Service life of the unit is 3 years****GUARANTEE**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

# DEUTSCH

## HAARGLÄTTER

### Beschreibung

1. arbeitsplatten
2. Betriebsanzeige des Geräts
3. Netzschalter „ON/OFF“
4. Netzkabel
5. Aufhängeöse

**ACHTUNG!** Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von den mit Wasser befüllten Becken (Badewanne, Wasserbecken usw.) zu nutzen.

- Während der Nutzung des Geräts im Badzimmer schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb vom Stromnetz ab, und zwar, ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, weil die Wassernähe gefährlich ist, wenn sogar das Gerät mittels Schalter ausgeschaltet ist;
- Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom bis 30 mA im Stromversorgungskreis des Badezimmers aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten;

### SICHERHEITSMABNAHMEN

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie nie das Gerät an den Orten, wo Sprays oder leicht entflammbare Flüssigkeiten verwendet werden.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Stellen aufzubewahren, von denen es in die mit Wasser gefüllte Wanne oder Waschbecken stürzen könnte, tauchen Sie es nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Badens zu nutzen.
- Sollte das Gerät einmal ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, danach können Sie das Gerät aus dem Wasser holen.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder oder behinderte Personen unzugänglichem Ort

auf. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie schläfrig sind.
- Halten Sie das eingeschaltete Gerät nur am Handgriff. Es ist nicht gestattet, das Gehäuse des Geräts während seines Betriebs zu berühren.
- Seien Sie vorsichtig! Die Arbeitsfläche bleibt einige Zeit nach dem Ausschalten des Geräts heiß.
- Nutzen Sie nie das Gerät für nasse Haare und Styling von synthetischen Perücken.
- Vermeiden Sie die Berührung von heißen Teilen des Geräts mit dem Gesicht, Hals und anderen Körperteilen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf wärmeempfindliche und weiche Oberflächen (Bett oder Sofa) zu legen und es abzudecken.
- Es wird empfohlen, das Netzkabel während der Nutzung des Geräts auf die gesamte Länge abzuwickeln.
- Das Netzkabel soll:
  - mit heißen Gegenständen nicht in Berührung kommen,
  - über scharfe Kanten nicht gezogen werden,
  - als Griff beim Tragen des Geräts nicht benutzt werden.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit das Netzkabel.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundenservicedienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Bevor Sie das Gerät wegpacken, lassen Sie es abkühlen, wickeln Sie nie das Kabel um das Gerät.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.*

### ANWENDUNG DES GERÄTS

#### Einschaltung des Geräts

- Nehmen Sie den Haarglätter aus der Verpackung heraus und wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.



- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.
- Legen Sie das Gerät auf eine gerade, hitzebeständige und stabile Oberfläche auf oder halten Sie es in der Hand.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose, stellen Sie den Schalter (3) in die Position „ON“, dabei leuchtet der Indikator (2) auf.
- Lassen Sie das Gerät vor Gebrauch einige Minuten lang auf die Betriebstemperatur aufkommen.
- Nach der Nutzung des Geräts stellen Sie den Schalter (3) in die Position „OFF“, dabei erlischt der Indikator (2).
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.

**Anmerkung:** Beim ersten Einschalten des Geräts kann ein Geruch von Heizelement entstehen, es ist normal.

## Haarglätten

- Das Gerät kann sowohl für lange, als auch für kurze Haare benutzt werden.
- Um den besseren Effekt bei Haarglätten zu erzielen, sollen Ihre Haare sauber und trocken sein.
- Falls Sie gefärbte oder Haare oder Dauerwelle haben, wird es empfohlen, das Gerät selten zu nutzen.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
- Lassen Sie das Gerät vor Gebrauch einige Minuten lang auf die Betriebstemperatur aufkommen.
- Vor dem Styling kämmen Sie Ihre Haare gut durch und trennen Sie diese in ca. 4 cm breite Strähnen.
- Nehmen Sie eine Haarsträhne in die Hand, indem Sie diese an den Haarwurzeln halten, legen Sie die Haarsträhne zwischen den heißen Platten (1) und drücken Sie diese zusammen. Seien Sie vorsichtig, vermeiden Sie den Kontakt mit der heißen Oberfläche des Geräts.
- Halten Sie einige Sekunden und ziehen Sie den Haarglätter entlang der Strähne, drücken Sie dabei Platten (1) leicht zusammen.
- Drücken Sie die Arbeitsplatten nur am Handgriff zusammen, es ist nicht gestattet, das Gehäuse des Geräts und seine Spitzen während seines Betriebs zu berühren.
- Wiederholen Sie den Prozess, bis Ihre Haare geglättet werden.

- Schalten Sie das Gerät nach der Nutzung aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Gerät komplett abgekühlt wird.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, und lassen Sie es komplett abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Reinigen Sie die Außenseite und die Platten des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts zu nutzen.

## Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie es komplett abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nie um das Gerät, da es zu seiner Beschädigung führen kann.
- Zwecks der bequemen Nutzung wurde am Gerät eine Aufhängeöse (5) vorgesehen, worauf man den Haarglätter unter der Voraussetzung aufhängen kann, dass kein Wasser ins Gerät in dieser Position eindringen wird.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

## Technische eigenschaften

Stromversorgung: Stromversorgung 110–240V, ~60/50 Hz


Leistungsaufnahme: 32 W

*Der Hersteller behält die Rechte vor, Veränderungen in die Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vornehmen zu dürfen.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt mindestens 3 Jahre.**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

 Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

# РУССКИЙ

## ВЫПРЯМИТЕЛЬ ДЛЯ ВОЛОС

### Описание

1. Рабочие пластины
2. Индикатор работы устройства
3. Выключатель питания «ON/OFF»
4. Сетевой шнур
5. Петелька для подвешивания

**ВНИМАНИЕ!** Не использовать это устройство вблизи емкостей, содержащих воду (ванна, бассейн и т. д.).

- При использовании устройства в ванной комнате следует отключать его от сети после его эксплуатации, а именно отсоединив вилку сетевого шнура от розетки, так как близость воды представляет опасность, даже когда устройство выключено выключателем;
- Для дополнительной защиты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, в цепь питания ванной комнаты; при установке следует обратиться к специалисту;

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли либо используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Всегда отключайте устройство от сети после использования и перед чисткой.
- Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не кладите и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой, не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не используйте устройство во время приятия ванны.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте сетевую вилку из розетки, только после этого можно достать устройство из воды.

- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном пользовании.
- Не используйте устройство, если вы находитесь в сонном состоянии.
- Беритесь за работающее устройство только в зоне рукоятки. Не касайтесь кончиков корпуса выпрямителя во время его работы.
- Будьте осторожны! Рабочая поверхность остается горячей некоторое время после отключения устройства от сети.
- Не используйте устройство для распрямления абсолютно мокрых волос или синтетических париков.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей и другими частями тела.
- Не кладите устройство во время работы на чувствительные к теплу поверхности, мягкую поверхность (на кровать или диван), не накрывайте его.
- При эксплуатации устройства рекомендуется размотать сетевой шнур на всю его длину.
- Сетевой шнур не должен:
  - соприкасаться с горячими предметами,
  - протягиваться через острые кромки,
  - использоваться в качестве ручки для ношения устройства.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевого шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Прежде чем убрать устройство, обязательно дайте ему остыть и никогда не обматывайте вокруг него сетевой шнур.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

### Включение устройства

- Извлеките выпрямитель для волос из упаковки и полностью размотайте сетевой шнур.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Положите выпрямитель на ровную, термостойкую поверхность или держите его в руке.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, установите выключатель питания (3) в положение «ON», при этом индикатор (2) загорится красным цветом.
- Подождите несколько минут, пока выпрямитель нагреется.
- После использования установите выключатель питания (3) в положение «OFF», при этом индикатор (2) погаснет.
- Выньте сетевую вилку из розетки и дождитесь полного остывания устройства.

**Примечание:** При первом использовании возможно появление запаха от нагревательного элемента, это допустимо.

### Выпрямление волос

- Выпрямитель может применяться как для длинных, так и для коротких волос.
- Чтобы получить наилучший результат волосы должны быть чистыми и сухими.
- Если волосы окрашены или подвергались химической завивке, то пользоваться устройством рекомендуется только изредка.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и включите устройство.
- Подождите несколько минут, пока выпрямитель нагреется.
- Тщательно расчешите волосы и разделите их на пряди шириной не более 4 см.
- Возьмите прядь волос, захватив её у корней, поместите между горячими пластинами (1) и сожмите их. Действуйте осторожно, стараясь избегать соприкосновения с горячей поверхностью устройства.
- Подержите несколько секунд и проведите устройством по всей длине пряди волос, слегка сжимая пластины (1).

- Сжимайте рабочие пластины только в зоне рукоятки, не касайтесь корпуса выпрямителя и его кончиков во время его работы.
- Повторяйте процедуру до тех пор, пока не завершите выпрямление всех волос.
- По завершении процедуры выпрямления волос выключите устройство, выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания устройства.

### Чистка и уход

- Перед чистой отключите устройство от сети и дайте ему полностью остыть.
- Запрещается погружать устройство в воду или другие жидкости.
- Протирайте внешнюю поверхность корпуса и рабочие пластины мягкой влажной тканью.
- Запрещается использовать для чистки устройства абразивные моющие средства и растворители.

### Хранение

- Перед тем как убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть и убедитесь, что корпус устройства сухой.
- Не наматывайте сетевой шнур на корпус устройства, так как это может привести к его повреждению.
- Для удобства в использовании предусмотрена петля для подвешивания (5), на которой можно хранить выпрямитель при условии, что в этом положении на него не будет попадать вода.
- Храните устройство в прохладном, сухом месте, не доступном для детей.

### Технические характеристики

Напряжение питания: 110–240В, ~60/50Гц  
Потребляемая мощность: 32 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.*

### Срок службы устройства не менее 3-х лет



*Данное изделие соответствует всем требованиям европейских и российских стандартов безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД РЕСПУБЛИКА КИПР

**Адрес:** Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.  
Сделано в Китае.

# ҚАЗАҚ

## ШАШҚА АРНАЛҒАН ТҮЗЕТКІШ

### Сипаттамасы

1. Жұмыс тілімдері
2. Құрылғының жұмыс істеу көрсеткіші
3. «ON/OFF» қоректендіру ажыратқышы
4. Желілік бау
5. Бекіткіш ілгегі

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Суы бар ыдыстардың қасында бұл аспапты пайдаланбаңыз (ванна, бассейн және т.с.с.).

- Құрылғыны жуыну бөлмесінде пайдаланған кезде, оны пайдаланып болғаннан кейін, аспапты желіден сөндіру, яғни желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажырату керек;
- Қосымша қорғаныс үшін жуыну бөлмесіндегі қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн;

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

**Пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, оны орындаңыз және сақтаңыз!**

**Өрттің пайда болуын немесе электр тоғымен зақымдануды болдырмау үшін:**

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Сепкіштер себілетін немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланатын жерлерде құрылғыны іске қоспаңыз.
- Әрқашан пайдаланып болғаннан кейін және тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Желілік бауды ашалықтан суырғанда, оны қартпаңыз, ал айыртетіктен ұстаңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Суға толы ваннаға немесе қолжұғышқа түсіп кете алатын жерлерде аспапты қоймаңыз және сақтамаңыз, аспапты суға және басқа да сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Ваннада жуыну кезінде құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Егер құрылғы суға түсіп кетсе, желілік айыр тетікті ашалықтан жедел суырыңыз, содан кейін ғана құрылғыны судан шығаруға болады.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Одарға құрылғыны қараусыз пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болса ғана құрылғыны пайдалануға рұқсат етіледі.
- Егер сіз ұйқылы-ояу күйде болсаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны тек қолсап аймағынан ғана ұстаңыз. Түзеткіш корпусын оның жұмыс істеуі уақытында ұстамаңыз.
- Абай болыңыз! Құрылғыны желіден ажыратқаннан кейін біршама уақыт бойы жұмыс аумағы ыстық болып қалады.
- Құрылғыны абсолютті сулы шаштарды немесе синтетикалық париктерді кептіруге пайдаланбаңыз.
- Құрылғының ыстық бөліктерінің бетке, мойынға және басқа дене мүшелеріне тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған уақытта жұмсақ заттарға (төсекке немесе диванға) қоймаңыз, оны бүркемеңіз.
- Аспапты пайдалану кезінде желілік бауды бүкіл ұзындығына тарқату ұсынылады.
- Желілік бау:
  - ыстық заттармен жанаспауы,
  - үшкір шеттермен тартылмауы,
  - аспапты тасымалдауға арналған қолсап ретінде пайдаланылмауы керек.
- Баудың тұтастығын мезгілімен тексеріп тұрыңыз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін құрылғыны пайлануға тыйым салынады. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындылас қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Аспапты жинап қойғанға дейін оның суытылуына мүмкіндік бөріңіз және ешқашан бауды оған орамаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН**

## ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

### Құрылғыны іске қосу

- Шашқа арналған түзеткішті ораудан шығарыңыз және желілік бауды толық тарқатыңыз.
- Құрылғыны іске қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны түзу, термотұрақты бетке қойыңыз немесе оны қолда ұстаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз, қоректендіру ажыратқышын (3) «ON» күйіне белгілеңіз, сол кезде көрсеткіш (2) қызыл түспен жанады.
- Түзеткіш қызғанға дейін бірнеше минут күтіңіз.
- Пайдаланып болғаннан кейін, қоректендіру ажыратқышын (3) «OFF» күйіне белгілеңіз, сол кезде көрсеткіш (2) сәнеді.
- Пайдаланып болғаннан кейін желілік айыртетікті ашалықтан суырыңыз және құрылғының толық салқындауын күтіңіз.

**Ескерту:** Алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элементтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

### Шашты түзету

- Түзеткіш ұзын шаштарға, сонымен қатар қысқа шаштарға да қолданылуы мүмкін.
- Шашты түзетуде ең жақсы нәтижеге жету үшін, олар таза және құрғақ болуы керек.
- Егер шаштар боялған немесе химиялық бұйраланған болса, онда құрылғыны сирек пайдалану ұсынылады.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз және құрылғыны іске қосыңыз.
- Түзеткіш қызғанға дейін бірнеше минут күтіңіз.
- Шашты жақсылап тарыңыз және оларды ені 4 см аспайтын тарамдарға бөліңіз.
- Шаш тарамын ыстық тілімдердің (1) арасына салыңыз және оларды қысыңыз. Құрылғының ыстық бөліктерімен жанасуға жол бермей, байлап қимылдаңыз.
- Бірнеше секунд бойы ұстаңыз және қондырмамен тілімдерді (1) сәл қысып, шаш тарамының бүкіл ұзындығы бойынша жүргізіңіз.
- Жұмыс тілімдерін қолсап аймағында ғана қысыңыз, түзеткіштің жұмыс істеуі

кезінде оның корпусына және ұштарына қолыңызды тигізбеңіз.

- Бүкіл шашты түзетуді бітіргенге дейін рәсімді қайталаңыз.
- Шашты түзету рәсімн бітіргеннен кейін желілік айыртетікті ашалықтан суырыңыз және құрылғының толық салқындауын күтіңіз.

### ТАЗАЛАНУЫ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз және толық суытылуына уақыт беріңіз
- Аспапты суға және басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Сыртқы корпусын және жұмыс тілімдерін ылғалды матамен сүртіңіз.
- Аспапты тазалауға қажайтын жуғыш заттарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

### САҚТАЛУЫ

- Сақтап қойғанға дейін құрылғының суытылуына уақыт беріңіз және оның корпусы құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Желілік бауды құрылғыға орамаңыз, себебі бұл оның бүлінуіне әкелуі мүмкін.
- Құрылғыны салқын, құрғақ, балалардың қолы жепейтін жерде сақтаңыз.

### Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 110–240В ~60/50 Гц  
Тұтынатын қуаты: 32 Вт

*Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғылардың сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.*

### Құрылғының қызмет ету мерзімі 3 жылдан кем емес

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ EEC, Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*



# ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

## PLACĂ DE ÎNDREPTAT PĂRUL

### Descriere

1. Plăci de lucru
2. Indicator pentru controlul funcționării
3. Comutator „ON/OFF”
4. Cablu de alimentare
5. Inel pentru agățare

**ATENȚIE!** Nu folosiți aparatul în apropierea vaselor ce conțin apă (cadă, bazin etc.).

- Dacă utilizați aparatul în camera de baie deconectați aparatul de la rețea după utilizarea acestuia scoțând fișa de alimentare din priză, deoarece apropierea apei prezintă riscuri chiar și în cazul în care aparatul este oprit de la întrerupător;
- Pentru garantarea protecției complete, se recomandă instalarea unui întrerupător diferențial purtător de curent de intervenție (max. 30 mA) în cadrul sistemului sursă. Pentru mai multe detalii, vă rugăm contactați un electrician autorizat;

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a porni aparatul verificați dacă tensiunea sursei de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe corpul aparatului.
- Niciodată nu lăsați aparatul fără supraveghere în timpul funcționării acestuia.
- Nu folosiți aparatul în locuri unde sunt pulverizate aerosole sau sunt utilizate substanțe ușor inflamabile.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea dacă nu îl folosiți sau înainte de curățare.
- Pentru deconectare trageți de fișă, nu de cablu.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu așezați și nu păstrați aparatul în locuri unde acesta ar putea cădea în cada sau chiuveta ce conține cu apă, nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți aparatul în timp ce faceți baie.
- Dacă aparatul a căzut în apă, scoateți imediat fișa cablului de alimentare din priză, numai după aceasta scoateți aparatul din apă.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii sau persoane cu dezabilități. Nu permiteți

utilizarea aparatului de către aceștia fără a fi supravegheați.

- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Nu folosiți aparatul în stare de somnolență.
- Apucați aparatul aflat în funcțiune doar de zona mânerului. Nu atingeți marginile corpului aparatului în timpul funcționării acestuia.
- Fiți prudenți! Suprafața de lucru rămâne fierbinte o perioadă de timp după decuplarea aparatului de la rețea.
- Nu folosiți aparatul pentru îndreptarea părului ud sau a perucilor sintetice.
- Evitați contactul părților fierbinți ale aparatului cu fața, gâtul și alte părți ale corpului.
- Nu poziționați aparatul pe suprafețe sensibile la căldură sau suprafețe moi (pat sau canapea), nu îl acoperiți în timpul funcționării.
- Înainte de folosirea aparatului se recomandă să desfaceți întreaga lungime a cordonului de alimentare.
- Cablul de alimentare nu trebuie:
  - să se atingă de suprafețe fierbinți,
  - să fie tras peste muchii ascuțiți,
  - să fie utilizat în calitate de mâner la transportarea aparatului.
- Verificați periodic integritatea cordonului de alimentare.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorată fișa de alimentare sau cordonul, dacă funcționează neregulat, sau dacă acesta a căzut. Pentru reparații apelați la un service autorizat.
- Înainte de a conserva aparatul, permiteți acestuia să se răcească și niciodată nu înfășurați cordonul de alimentare în jurul acestuia.

**APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC.**

### REGULI DE UTILIZARE

#### Pornirea aparatului

- Scoateți aparatul din ambalaj și desfaceți complet cablul de alimentare.

- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că tensiunea de lucru înscrisă pe corpul acestuia corespunde cu tensiunea rețelei electrice.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, termorezistentă sau țineți-l în mână.
- Introduceți fișa de alimentare în priză, setați comutatorul (3) în poziția „ON”, indicatorul (2) va arde cu lumină roșie.
- Așteptați câteva minute până aparatul se va încălzi.
- După utilizare setați comutatorul (3) în poziția „OFF”, indicatorul (2) se va stinge.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză pe permiteți aparatului să se răcească complet.

**Remarcă:** *La prima utilizare este posibilă apariția unui miros emanat de elementul de încălzire, este un lucru normal.*

## Îndreptarea părului

- Placa pentru îndreptat părul poate fi folosită atât pentru un păr lung, cât și pentru unul scurt.
- Pentru a obține un rezultat optim atunci când îndreptați părul, acesta trebuie să fie uscat și curat.
- Nu se recomandă folosirea frecventă a aparatului dacă părul este vopsit sau ondulat chimic.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză și porniți aparatul.
- Așteptați câteva minute până aparatul se va încălzi.
- Pieptănați bine părul și separați-l în șuvițe cu o lățime de circa 4 cm.
- Apucați șuvița de la rădăcini, așezați-o între plăcile fierbinți (1) și strângeți-le. Acționați cu precauție, evitând contactul cu suprafața fierbinte a aparatului.
- Așteptați câteva secunde și deplasați aparatul pe întreaga lungime a șuviței strângând ușor plăcile (1).
- Strângeți plăcile de lucru doar în zona mânerului, nu atingeți corpul aparatului și capetele acestuia în timpul funcționării.
- Repetați procedura până veți îndrepta tot părul.
- După utilizare opriți aparatul, scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți-i să se răcească complet.

## Curățare și întreținere

- Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețea și permiteți acestuia să se răcească.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.
- Ștergeți corpul aparatului și plăcile cu o cârpă moale umedă.
- Nu folosiți pentru curățarea aparatului agenți de curățare abrazivi sau solvenți.

## Păstrare

- Înainte de a depozita aparatul permiteți acestuia să se răcească și asigurați-vă că corpul aparatului este uscat.
- Nu înfășurați cordonul de alimentare pe corpul aparatului pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Pentru o folosire mai comodă aparatul este prevăzut cu un inel pentru agățare (5), pe care puteți păstra aparatul cu condiția că acesta va fi ferit de apă.
- Păstrați aparatul la un loc răcoros, uscat, inaccesibil pentru copii.

## Specificații tehnice

Tensiune de alimentare: 110-240V, ~60/50Hz

Putere consumată: 32 W

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatelor fără preaviz.*

**Durata de funcționare a aparatului este de minim 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC)*



# ČESKÝ

## ROVNAČ PRO VLASY

### Popis

1. Pracovní desky
2. Indikátor provozu
3. Spínač napájení «ON/OFF»
4. Síťová šňůra
5. Poutko pro věšení

**POZOR!** Ne využívat ten přístroj nablízku nádrží, obsahujících vodu (vany, bazénu atd.).

- Při použití přístroje v koupelně třeba vypínat přístroj od sítě za jeho provozování, a sice vytáhnuv vidlice síťové šňůry ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí, dokonce a tehdy, když vybavení odpojené vypínačem;
- Prododatečnějištěníúčelnéstanovitvybavení ochranného odpojení (RCD) s nominálním proudem přitažení, ne převyšujícím 30 mA, v napájecí obvod koupelně; při nastavení třeba obrátit se k odborníkovi;

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Před spuštěním se přesvědčte, že napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí zařízení.
- Nikdy ne nenechávejte pracující přístroj bez dozoru.
- Ne spouštějte přístroj v místech, kde rozprašují aerosol, nebo používají se hořlavé kapaliny.
- Vždy vypínejte přístroj ze sítě za použití i před čištěním.
- Vytahujíc síťovou linku ze zásuvky, ne natahujte za něj.
- Ne berte za vidlice síťové linky mokrým rukama.
- Ne pokládejte i ne chovejte přístroj v místech, odkud on může spadnout do vany nebo umyvadla, naplněných vodou, ne ponořujte vybavení do vody nebo jiné kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj během přjetí koupele.
- Pokud přístroj upadnul ve vodu, bez meškání vytáhnete síťovou vidlici ze zásuvky, jen nato vybavení je k dostání z vody.
- Chraňte vybavení v místě, nepřipustném pro děti nebo lidé s omezenými možnostmi. Ne dovolujte jim užívat vybavení bez dozoru.

- Dané vybavení ne je určeno k využití děti a lidmi z omezené možnosti, pokud jim dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání přístrojů i těch nebezpečích, které může vznikat při jeho nesprávném používání.
- Nepoužívejte vybavení, pokud vy jste v ospalém stavu.
- Berte se za fungující vybavení jen v oblasti držadla. Ne dotýkejte konců korpusu rovnače během provozu.
- Dejte pozor! Pracovní plocha zůstává horká nějakou dobu za odpojení přístroje od sítě.
- Ne vykořisťujte vybavení do rovnání absolutně mokrých vlasů a syntetických paruk.
- Vyhýbejte kontaktů horkých povrchů přístroje s tváří, krkem i jinými částí těla.
- Ne stavte vybavení během provozu na citlivé k teplotě povrchy, na měkký povrch (na postele nebo divan), ne prostírejte jeho během práce.
- V provozu přístroje se doporučuje odvinout síťovou šňůru na vsí její délku.
- Síťová šňůra ne musí:
  - kontaktovat s hořkými předměty,
  - protahovat se přes ostré kraje,
  - užívat jako držadlo při nošení vybavení.
- Diskontinuálně kontrolujte celistvost síťové šňůry.
- Nesmí se využívat vybavení při poškození síťové vidlice nebo šňůry, pokud ono vynechává, a také za jeho pádu ve vodu. Za všechny dotazy oprav obraťte se v autorizované servisní středisko.
- Dříve než uklidit přístroj, určitě dejte mu vychladnout i nikdy ne ovíjete kolem něho linku.

**VYBAVENÍ JE URČENO JENOM PRO DOMACÍ POUŽITÍ.**

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### Zapojení přístroje

- Vyndejte rovnač z balení a rozmotejte síťovou linku na vsí délku.
- Před prvním zapnutím se přesvědčte, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí elektrické sítě ve vašem bytu.



- Položte vybavení na rovný teplovzdorný povrch nebo držte její v ruce.
- Vložte zástrčku síťové šňůry do zásuvky, ustavte spínač napájení (3) v pozici «ON», přitom indikátor (2) vzplane červeným světlem.
- Počkejte několik minut, zatím zařízení ohřeje se.
- Za použití ustavte spínač napájení (3) v pozici «OFF», přitom indikátor (2) zhasne.
- Vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky a počkejte, až vybavení plně ochladí.

*Poznámka: Při prvním použití možná objeví vůně od topnice, to je přípustný.*

## Usměrnění vlasů

- Rovnač může užívat se jak pro dlouhé, tak pro krátké vlasy.
- Aby dostal nejlepší výsledek v rovnání vlasů, oni musejí být čistými i suchými.
- Jestli vlasy byly vystavené ondulaci, doporučujeme rovnat jich jen zřídka.
- Vložte zástrčku síťové šňůry do zásuvky a zapnete vybavení.
- Počkejte přes několik minut, až rovnač ohřeje se.
- Pečlivě rozdělíte vlasy na prameny šířkou do 4 cm.
- Vezmete si pramen vlasů, uchvátivši u kořenů, umístěte její mezi hořkými deskami (1) i stisknete jich. Budte opatrný, snažte se vyhnout kontaktu s hořkým povrchem přístroje.
- Ne posouvejte přístroj mene během několik sekund a potom plyným pohybem přemíst'ujte usměrňovač, podél pramene do konce vlasů, lehce stiskujíc desky (1).
- Stiskete pracovne desky jenom v oblasti kliky, ne dotykejte pouzdra rovnače a jeho konců během provozu.
- Opakujte proceduru, pokud ne dokončíte napřimování všech vlasů.
- Za skončení procedury napřimování všech vlasů vypnete vybavení, vytáhnete zástrčku síťové šňůry ze zásuvky a, až vybavení plně ochladí.

## Čištění i obsluha

- Před čištěním odpojte vybavení od sítě i dejte mu plně vychladnout.
- Nesmí se ponořovat vybavení ve vodu nebo další kapaliny.
- Prošlapejte vnější povrch vybavení a desky měkkou vlhkou látkou.
- Nesmí se využívat do leštění vybavení brousící mycí prostředky i rozpouštědla.

## Uschování

- Předtím jak uklidit vybavení na uschování, dejte mu plně vychladnout a přesvědčte, že korpus je suchý.
- Ne ovíjejte síťovou šňůru kolem korpusu vybavení, protože to je může přivést k její poškození.
- Pro pohodlí je předepsané poutko do věšení (5), na kterém je možné chránit vybavení jestli na něho ne bude dostávat vlaha.
- Chraňte přístroj v chladném, suchém místě, ne přístupném pro děti.

## Technické charakteristiky

Napětí napájení: 110-240 V ~ 50 Hz

Spotřeba: 32 W

*Výrobce zachovává za sebou právo měnit charakteristiky vybavení bez předběžného uvědomení*

## Životnost přístroje je minimum 3 roka

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapět'ových přístrojích.*



# УКРАЇНСЬКИЙ

## ВИПРЯМЛЯЧ ДЛЯ ВОЛОССЯ

### Опис

1. Робочі пластини
2. Індикатор роботи пристрою
3. Вимикач живлення «ON / OFF»
4. Мережевий шнур
5. Петелька для підвішування

**УВАГА!** Не використовувати цей пристрій поблизу ємностей, що містять воду (ванна, басейн тощо).

- При використанні пристрою у ванній кімнаті слід відключити його від мережі після його експлуатації, а саме від'єднавши вилку мережного шнура від розетки, так як близькість води становить небезпеку, навіть коли пристрій вилучений вимикачем.
- Для додаткового захисту доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, в ланцюг живлення ванної кімнати; при установці слід звернутися до фахівця.

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Завжди відключайте пристрій від мережі після використання і перед чищенням.
- Виймаючи вилку мережного шнура з розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- Не беріться за вилку мережного шнура мокрими руками.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою, не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте пристрій під час прийняття ванни.
- Якщо пристрій впав у воду, негайно вийміть мережеву вилку з розетки, тільки після цього можна дістати пристрій з води.
- Зберігайте пристрій у місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Не використовуйте пристрій, якщо ви знаходитесь в сонному стані.
- Беріться за працюючий пристрій тільки в зоні рукоятки. Не торкайтеся кінчиків корпусу випрямляча під час його роботи.
- Будьте обережні! Робоча поверхня залишається гарячою деякий час після відключення пристрою від мережі.
- Не використовуйте пристрій для розпрямлення абсолютно мокрого волосся або синтетичних перук.
- Уникайте зіткнення гарячих поверхонь пристрою з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла.
- Не кладіть пристрій під час роботи на чутливі до тепла поверхні, м'яку поверхню (на ліжко або диван), не накривайте його.
- При експлуатації пристрою рекомендується розмотати мережевий шнур на всю його довжину.
- Мережевий шнур не повинен:
  - стикатися з гарячими предметами,
  - простягатися через гострі кромки,
  - використовуватися в якості ручки для носіння пристрою
- Періодично перевіряйте цілісність мережного шнура.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережевої вилки або шнура, якщо він працює з переборами, а також після його падіння. З усіх питань стосовно ремонту звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Перш ніж прибрати пристрій, обов'язково дайте йому охолонути і ніколи не накручуйте навколо нього мережевий шнур.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.*

### ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ

#### Включення пристрою

- Вийміть випрямляч для волосся з упаковки і повністю розмотайте мережевий шнур.

- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому домі.
- Покладіть випрямляч на рівну, термостійку поверхню або тримайте його в руці.
- Вставте вилку мережного шнура в розетку, увімкніть (3) в положення «ON», при цьому індикатор (2) загориться червоним кольором.
- Зачекайте кілька хвилин, поки випрямляч нагріється.
- Після використання увімкніть (3) в положення «OFF», при цьому індикатор (2) згасне.
- Вийміть мережеву вилку з розетки і дочекайтеся повного охолодження пристрою.

**Примітка:** При першому використанні можлива поява запаху від нагрівального елемента, це допустимо.

### Випрямлення волосся

- Випрямляч може застосовуватися як для довгого, так і для короткого волосся.
- Щоб отримати найкращий результат волосся повинне бути чистим і сухим.
- Якщо волосся пофарбовані або піддавалися хімічній завивці, то користуватися пристроєм рекомендується тільки зрідка.
- Вставте вилку мережного шнура в розетку і увімкніть пристрій.
- Зачекайте кілька хвилин, поки випрямляч нагріється.
- Ретельно розчешіть волосся і розділіть їх на пасма шириною не більше 4 см.
- Візьміть пасмо волосся, захопивши його біля коріння, помістіть між гарячими пластинами (1) і стисніть їх. Дійте обережно, намагаючись уникати дотику з гарячою поверхнею пристрою.
- Потримайте кілька секунд і проведіть пристроєм по всій довжині пасма волосся, злегка стискаючи пластини (1).
- Стискайте робочі пластини тільки в зоні рукоятки, не торкайтеся корпусу випрямляча та його кінчиків під час його роботи.
- Повторюйте процедуру до тих пір, поки не завершите випрямлення всього волосся.
- По завершенні процедури випрямлення волосся вимкніть пристрій, вийміть вилку мережного шнура з розетки і дочекайтеся повного охолодження пристрою.

### Чистка та догляд

- Перед чищенням відключіть пристрій від мережі і дайте йому повністю охолонути.
- Забороняється занурювати пристрій у воду або інші рідини.
- Протирайте зовнішню поверхню корпусу і робочі пластини м'якою вологою тканиною.
- Забороняється використовувати для очистки пристрою абразивні миючі засоби та розчинники.

### Зберігання

- Перед тим як прибрати пристрій на зберігання, дайте йому повністю охолонути і переконайтеся, що пристрій сухий.
- Не намотуйте мережевий шнур на корпус пристрою, так як це може привести до його пошкодження.
- Для зручності у використанні передбачена петля для підвішування (5), на якій можна зберігати випрямляч за умови, що в цьому положенні на нього не потраплятиме вода.
- Зберігайте пристрій у прохолодному, сухому місці, не доступному для дітей.

### Технічні характеристики

Напруга живлення: 110–240В, ~60/50Гц  
Споживана потужність: 32 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою не менше 3-х років**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах

# БЕЛАРУСКИ

## ВЫПРАМНІК ДЛЯ ВАЛАСОЎ

### Апісанне

1. Працоўныя пласціны
2. Індыхатар працы прылады
3. Выключальнік сілкавання «ON/OFF»
4. Сеткавы шнур
5. Пяцелька для падвешвання

**ЎВАГА!** Не выкарыстоўваць гэту прыладу зблізку ёмістасцяў, якія змяшчаюць ваду (ванна, басейн і т. д.).

- Пры выкарыстанні прылады ў ваннай пакоі варта адключыць яе ад сеткі пасля яе эксплуатацыі, а менавіта, адлучыўшы вілку сеткавага шнура ад разеткі, бо блізкасць вады ўяўляе небяспеку, нават калі прылада выключана выключальнікам;
- Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, у ланцуг сілкавання ваннага пакоя; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца;

### МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Ніколі не пакідайце працавальную прыладу без нагляду.
- Не ўключайце прыладу ў месцах, дзе распыляюцца аэразолі або выкарыстоўваюцца лёгкаўзгаральныя вадкасці.
- Заўсёды адключайце прыладу ад сеткі пасля выкарыстання і перад чысткай.
- Вымаючы вілку сеткавага шнура з разеткі, не цягніце за шнур, а трымайцеся за вілку.
- Не бярэцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не кладзіце і не захоўвайце прыладу ў месцах, дзе яна можа зваліцца ў ванну ці ракавіну, напоўненую вадой, не апускайце прыладу ў ваду ці іншую вадкасць.
- Не выкарыстоўвайце прыладу падчас прыняцця ванны.
- Калі прылада звалілася ў ваду, неадкладна выміце сеткавую вілку з разеткі, толькі пасля гэтага можна дастаць прыладу з вады.
- Захоўвайце прыладу ў месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.

- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яго няправільным карыстанні.
- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі вы знаходзіцеся ў сонным стане.
- Бярэцеся за працавальную прыладу толькі ў зоне дзяржальні. Не дакранайцеся кончыкаў корпуса выпрамніка падчас яго працы.
- Будзьце асцярожныя! Працоўная паверхня застаецца гарачай некаторы час пасля адключэння прылады ад сеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу для распроставання абсалютна мокрых валасоў ці сінтэтычных парыкоў.
- Пазбягайце судотыкі гарачых паверхняў прылады з тварам, шыяй і іншымі часткамі цела.
- Не кладзіце прыладу падчас працы на адчувальныя да цяпла паверхні, мяккую паверхню (на ложка ці канапу), не накрывайце яе.
- Пры эксплуатацыі прылады рэкамендуецца разматаць сеткавы шнур на ўсю яго даўжыню.
  - Сеткавы шнур не павінен:
    - датыкацца з гарачымі прадметамі,
    - працягвацца праз вострыя беражкі,
    - выкарыстоўвацца ў якасці ручкі для нашэння прылады.
  - Перыядычна правярайце цэласнасць сеткавага шнура.
  - Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
  - Перш чым прыбраць прыладу, абавязкова дайце ёй астыць і ніколі не абмотвайце вакол яе сеткавы шнур.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ.*

### ПРАВИЛА КАРЫСТАННЯ

#### Ўключэнне прылады

- Выміце выпрамнік для валасоў з пакавання і цалкам разматайце сеткавы шнур.

- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, праверце, ці адпавядае напруга, паказаная на прыладзе, напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- Пакладзіце выпрамнік на роўную, тэрмаўстойлівую паверхню ці трымайце яго ў руцэ.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку, усталюйце выключальнік сілкавання (3) у становішча "ON", пры гэтым індыкатар (2) загарыцца чырвоным колерам.
- Пачакайце некалькі хвілін, пакуль выпрамнік нагрэецца.
- Пасля выкарыстання ўсталюйце выключальнік сілкавання (3) у становішча "OFF", пры гэтым індыкатар (2) загасне.
- Выміце сеткавую вілку з разетки і дачакайцеся поўнага астывання прылады.

**Наватка:** Пры першым выкарыстанні магчыма з'яўленне паху ад награвальнага элемента, гэта дапушчальна.

## Выпроставанне валасоў

- Выпрямнік можа ўжывацца як для доўгіх, так і для кароткіх валасоў.
- Каб атрымаць найлепшы вынік, валасы павінны быць чыстымі і сухімі.
- Калі валасы афарбаваны ці падвяргаліся хімічнай зав'язцы, то карыстацца прыладай рэкамендуецца толькі зрэдку.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку і ўключыце прыладу.
- Пачакайце некалькі хвілін, пакуль выпрамнік нагрэецца.
- Старанна расчысцьце валасы і падзяліце іх на пасмы шырынёй не больш за 4 см.
- Вазьміце пасму валасоў, захапіўшы яе ў каранёў, змясціце паміж гарачымі пласцінамі (1) і сцісніце іх. Дзейнічайце асцярожна, імкнучыся пазбягаць судотыкі з гарачай паверхняй прылады.
- Патрымайце некалькі секунд і правядзіце прыладай па ўсёй даўжыні пасмы валасоў, злёгка сціскаючы пласціны (1).
- Сціскайце працоўныя пласціны толькі ў зоне дзяржалні, не дакранайцеся корпуса выпрамніка і яго кончыкаў падчас яго працы.
- Паўтарыце працэдуру дзюль, пакуль не завершыце выпроставанне ўсіх валасоў.
- Па завяршэнні працэдур выпроставання валасоў выключыце прыладу, выміце вілку сеткавага шнура з разетки і дачакайцеся поўнага астывання прылады.

## Чыстка і догляд

- Перад чысткай адключыце прыладу ад сеткі і дайце ёй цалкам астыць.
- Забараняецца апускаць прыладу ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Працуйце вонкавую паверхню корпуса і працоўныя пласціны мяккай вільготнай тканінай.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі прылады абразіўныя мыйныя сродкі і растваральнікі.

## Захоўванне

- Перад тым як прыбраць прыладу на захоўванне, дайце ёй цалкам астыць і пераканайцеся, што корпус прылады сухі.
- Не намотвайце сеткавы шнур на корпус прылады, бо гэта можа прывесці да яго пашкоджання.
- Для выгоды ў выкарыстанні прадугледжана пяцелька для падвешвання (5), на якой можна захоўваць выпрамнік пры ўмове, што ў гэтым становішчы на яго не будзе трапляць вада.
- Захоўвайце прыладу ў прахалодным, сухім месцы, не даступным для дзяцей.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Напруга сілкавання: 110–240В, ~60/50Гц  
Спажываная магутнасць: 32 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння.*

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

## Тэрмін службы прылады не меней 3-х гадоў

**CE** Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

## SOCH TO'G'RILAGICH

### Asosiy qismlari

1. Ish plastinalari
2. Jihoz ishlayotganini ko'rsatish chirog'i
3. Quvvatga ulash tugmasi «ON/OFF»
4. Elektr shnuri
5. Ilib qo'yish uchun ilmoq

**DIQQAT!** Jihozni suv to'ldirilgan joylar (vanna, basseyn va hk.) yaqinida ishlatmang.

- Fenni vannaxonada ishlatganda, ishlatib bo'lgach uni elektrdan uzib qo'yish, ya'ni elektr shnur vilkasini rozetkadan chiqarib olish kerak, sababi fen tugmasi bosilib o'chirilgani bilan suv yaqin bo'lgani uchun xavfli bo'ladi;
- Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun vannaxonadagi elektr tarmog'i zanjiriga nominal ishlab ketish toki 30mA dan ko'p bo'lmagan himoya qiluvchi o'chirish vositasini (HO'V) o'rnatish to'g'ri bo'ladi; uni o'rnatish uchun mutaxassisga murojaat qiling.

### XAVFSIZLIK QOIDALARI

- Ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Hech qachon ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Jihozni aerosol purkalayotgan, tez yonadigan suyuqliklar ishlatilayotgan joyda ishlatmang.
- Ishlatib bo'lgandan keyin va tozalashdan oldin jihozni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Elektrdan ajratganda shnuridan emas, vilkasidan ushlab torting.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihozni suv solingan vanna yoki qo'l yuvgichga tushib ketishi mumkin bo'lgan joyga qo'ymang, jihozni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihozni vannaga tushgan vaqtingizda ishlatmang.
- Agar jihoz suvga tushib ketsa tez elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, shundan keyingina jihozni suvdan olish mumkin bo'ladi.
- Jihozni bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib

saqlang. Ular jihozni qarovsiz ishlatishlariga ruxsat bermang.

- Jihoz bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatishni, noto'g'ri ishlatganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini sodda va aniq qilib tushuntirganda ular jihozni ishlatishlari mumkin.
- Uyqungiz kelib turganda jihozni ishlatmang.
- Ishlayotganida jihozni faqat dastagidan ushlang. Ishlayotgan vaqtida soch to'g'rilagich uchiga qo'lingizni tekkizmang.
- Ehtiyot bo'ling! Jihoz elektrdan uzilgandan keyin ham ancha vaqtgacha issiq bo'lib turadi.
- Jihozni xo'l sochni, sun'iy yasama sochni to'g'rilashga ishlatmang.
- Jihozning issiq joylari yuz, bo'yin va tananing boshqa a'zolariga tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Ishlayotgan jihozni issiqqa ta'sirchan, yumshoq ashyolarga (krovatga, divanga) qo'ymang, ustini yopib qo'ymang.
- Ishlatayotgan vaqtida elektr shnurini to'liq uzaytirib qo'yishni tavsiya qilamiz.
- Elekt shnuri
  - issiq jismlarga tegmasligi,
  - o'tkir qirralardan o'tmasligi.
  - jihozni ko'tarish uchun ishlatilmasligi kerak.
- Vaqti-vaqti bilan elekt shnur shikastlanmaganini tekshirib turing.
- Elektr vilkasi, shnuri shikastlangan, bir ishlab bir ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Tuzatish uchun jihozni vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni olib qo'yishdan oldin sovushini kutib turing, hech qachon elektr shnurini unga o'ramang.

*JIHOZ FAQAT UY SHAROITIDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN.*

### ISHLATISH QOIDALARI

#### Jihozni ishlatish

- Soch to'g'rilagichni qutisidan chiqarib oling, elektr shnurini to'liq uzaytiring.
- Jihozni elektrga ulashdan oldin jihoz ustida ko'rsatilgan elektr quvvati uyingiz elektr

tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

- Soch to'g'rilagichni tekis, issiqqa chidamli joyga qo'ying yoki qo'lingizda ushlang.
- Elektr shnurini rozetkaga ulang, quvvatga ulash tugmasini (3) «ON» tomonga o'tkazib qo'ying, shunda ko'rsatish chirog'i (2) qizil rangda yonadi.
- Soch to'g'rilagich qiziguncha bir necha daqiqa kutib turing.
- Ishlatib bo'lgandan keyin quvvatga ulash tugmasini (3) «OFF» tomonga o'tkazib qo'ying, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (2) o'chadi.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, jihoz sovushini kutib turing.

**Eslatma:** *Birinchi marta ishlaganda qizitish elementidan hid chiqishi mumkin, bunday bo'lishi tabiiy hisoblanadi.*

## Sochni to'g'rilash

- Soch to'g'rilagichni uzun sochga ham kalta sochga ham ishlatish mumkin.
- Natija yaxshi bo'lishi uchun soch toza va quruq bo'lishi kerak.
- Agar soch bo'yalgan yoki kimyoviy jingalak qilingan bo'lsa jihozni kam ishlatish tavsiya etiladi.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, jihozni ishlatting.
- Soch to'g'rilagich qiziguncha bir necha daqiqa kutib turing.
- Sochni yaxshilab tarab, eni 4 sm dan oshmaydigan tutamlarga ajratib chiqing.
- Ildiziga yaqin soch tutamini joyidan qo'lingizga oling, soch tutamini issiq plastinalar (1) orasiga kiriting va plastinalarni qising. Ehtiyot bo'ling, jihozning issiq joylariga tegib ketmang.
- Bir necha sekund shunday ushlab turing, so'ng plastinalarini (1) sal bosib jihozni butun soch uzunligi bo'ylab yurgazing.
- Ishlash plastinalarini faqat dastagidan ushlang, ishlayotganda soch to'g'rilagich korpusiga, uchiga tegib ketmang.
- Sochingizning hammasi to'g'rilanguncha shuni qaytarasiz.
- Sochingizni to'g'rilab bo'lgach jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling va jihoz sovushini kutib turing.

## Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajrating, sovushini kutib turing.
- Jihozni suvga yoki boshqa suyuqliklarga solish ta'qiqlanadi.
- Korpusi sirtini, ishlash plastinalarini yumshoq nam mato bilan arting.
- Jihozni tozalash uchun qirib tozalaydigan vositalar, eritgichlarni ishlatish ta'qiqlanadi.

## Saqlash

- Jihozni saqlashga olib qo'yishdan oldin sovushini kutib turing, korpusi quruq bo'lishi kerak.
- Elektr shnurini jihoz korpusiga o'ramang, sababi o'ralganda shnur shikastlanishi mumkin.
- Ishlatish oson bo'lishi uchun jihozga ilmoq (5) qo'yilgan, agar suv tegmasa unga soch to'g'rilagichni ilib qo'yish mumkin.
- Jihozni salqin, quruq va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

## Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 110-240V, ~60/50Hz  
Iste'mol qiladigan quvvati: 32 W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan ogohlantirmasdan jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

## Jihozning ishlash muddati kamida 3 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qinigan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацеае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

